

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 201



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

52. vuosikerta

1. elokuuta 2009

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

### ASETUKSET

Komission asetus (EY) N:o 695/2009, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
Komission asetus (EY) N:o 696/2009, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, vilja-alalla 1 päivästä elokuuta 2009 alkaen kannettavien tuontitullien vahvistamisesta .....	3
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 697/2009, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, maatalouden euro-määräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maatalousalalla annetun asetuksen (EY) N:o 1913/2006 muuttamisesta kouluhedelmäjärjestelmän määräytymisperusteiden osalta ja mainitusta asetuksesta poikkeamisesta .....</b>	<b>6</b>
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 698/2009, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja menekinedistämistoimista sisämarkkinoilla ja kolmansissa maissa annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3/2008 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (EY) N:o 501/2008 poikkeamisesta maitoa ja maitotuotteita koskevien sisämarkkinoiden tiedotus- ja menekinedistämishojelmien osalta .....</b>	<b>8</b>
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 699/2009, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten grönlanninpallaksen kalastuksen kieltämisestä EY:n vesillä ICES-alueilla II a ja IV sekä EY:n ja kansainvälisillä vesillä ICES-alueella VI .....</b>	<b>9</b>

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

## DIREKTIIVIT

★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/66/EY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden ohjauslaitteista (kodifioitu toisinto) <sup>(1)</sup>	11
★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/76/EY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden kuljettajalle kantautuvan äänen tasosta (kodifioitu toisinto) <sup>(1)</sup>	18
★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/79/EY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, kaksipyöräisten moottoriajoneuvojen matkustajan kädensijasta (kodifioitu toisinto) <sup>(1)</sup>	29
★ Komission direktiivi 2009/90/EY, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, veden tilaa koskevan kemiallisen analysoinnin ja seurannan teknisten eritelmien määrittämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY mukaisesti <sup>(1)</sup>	36
★ Komission direktiivi 2009/91/EY, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta dinatriumtetraboraatin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I <sup>(1)</sup>	39
★ Komission direktiivi 2009/92/EY, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta bromadiolonin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I <sup>(1)</sup>	43
★ Komission direktiivi 2009/93/EY, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta α-kloraloosin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I <sup>(1)</sup>	46
★ Komission direktiivi 2009/94/EY, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta boorihapon lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I <sup>(1)</sup>	50
★ Komission direktiivi 2009/95/EY, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta fosfiinia muodostavan alumiinifosfidin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I <sup>(1)</sup>	54
★ Komission direktiivi 2009/96/EY, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta dinatriumoktaboraattitetrahydraatin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I <sup>(1)</sup>	58



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

## ASETUKSET

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 695/2009,**

**annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,**

**kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 2009.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MK	27,8
	XS	31,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	MK	25,2
	TR	100,7
	ZZ	63,0
0709 90 70	TR	98,7
	ZZ	98,7
0805 50 10	AR	57,8
	UY	54,4
	ZA	63,0
	ZZ	58,4
0806 10 10	EG	146,9
	MA	136,8
	TR	87,6
	ZA	127,1
	ZZ	124,6
0808 10 80	AR	74,7
	BR	76,7
	CL	89,2
	CN	81,7
	NZ	101,3
	US	105,4
	ZA	89,2
	ZZ	88,3
0808 20 50	AR	83,2
	CL	77,9
	TR	153,3
	ZA	106,6
	ZZ	105,3
0809 20 95	CA	324,1
	TR	267,9
	US	318,6
	ZZ	303,5
0809 30	TR	159,0
	ZZ	159,0
0809 40 05	BA	39,5
	ZZ	39,5

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 696/2009,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****vilja-alalla 1 päivästä elokuuta 2009 alkaen kannettavien tuontitullien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup> (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus),ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa säädetään, että CN-koodeihin 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (korkealaatuinen tavallinen vehnä), 1002, ex 1005 (hybridisiemeniä lukuun ottamatta) ja ex 1007 (kylvämiseen tarkoitettua hybridiä lukuun ottamatta) kuuluvien tuotteiden tuontitulli on sama kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota korotetaan 55 prosentilla ja josta vähennetään kyseiseen lähetykseen sovellettava cif-tuontihinta. Tuontitulli ei kuitenkaan voi olla suurempi kuin yhteisen tullitariffin tullit.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 2 kohdassa säädetään, että mainitun artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tuontitullin laskemista varten kyseisille tuotteille vahvistetaan säännöllisesti edustavat cif-tuontihinnat.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdan mukaan CN-koodeihin 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99, (korkealaatuinen tavallinen vehnä), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 ja 1007 00 90 kuuluvien tuotteiden tuontitullin laskemisessa käytetään mainitun asetuksen 4 artiklan mukaisesti määriteltyä päivittäistä edustavaa cif-tuontihintaa.

- (4) Tuontitullit olisi vahvistettava 1 päivästä elokuuta 2009 alkavalle ajanjaksolle, ja niitä olisi sovellettava kunnes uusi vahvistus tulee voimaan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen vilja-alan tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II lueteltujen tekijöiden perusteella 1 päivästä elokuuta 2009.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

## LIITE I

**Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin 1 päivästä elokuuta 2009 alkaen sovellettavat tuontitullit**

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durum V E H N Ä, korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen V E H N Ä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen V E H N Ä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	R U I S	65,86
1005 10 90	M A I S S I, siemenvilja, muu kuin hybridi	33,54
1005 90 00	M A I S S I, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	33,54
1007 00 90	D U R R A, muu kuin kylvämiseen tarkoitettu hybridi	70,85

<sup>(1)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön saapuvan tavaran tuojaan voidaan soveltaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavia tullialennuksia:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä,

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Tanskassa, Virossa, Irlannissa, Latviassa, Liettuassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa tai Pyreneiden niemimaan Atlantin puoleisella rannikolla.

<sup>(2)</sup> Tuojaan voidaan soveltaa kiinteämääräistä alennusta 24 euroa tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Liitteessä I vahvistettujen tullien laskemista koskevat tekijät

16.7.2009-30.7.2009

1. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

(EUR/t)

	Tavallinen vehnä <sup>(1)</sup>	Maissi	Durumvehnä, korkealaatuinen	Durumvehnä, keskilaatuinen <sup>(2)</sup>	Durumvehnä, heikkolaatuinen <sup>(3)</sup>	Ohra
Pörssi	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Noteeraus	169,99	88,81	—	—	—	—
FOB-hinta USA	—	—	170,60	160,60	140,60	71,58
Palkkio Meksikon-lahdella	—	18,56	—	—	—	—
Palkkio Suurilla järvillä	6,22	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Sisältää palkkion 14 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).<sup>(2)</sup> Alennus 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).<sup>(3)</sup> Alennus 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

Rahtikustannukset: Meksikonlahti–Rotterdam 21,11 EUR/t

Rahtikustannukset: Suuret järvet–Rotterdam: 19,59 EUR/t

## KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 697/2009,

annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,

maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maatalousalalla annetun asetuksen (EY) N:o 1913/2006 muuttamisesta kouluhedelmäjärjestelmän määräytymisperusteiden osalta ja mainitusta asetuksesta poikkeamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

olisi kuitenkin vahvistettava ainoastaan 1 päivän elokuuta 2009 ja 31 päivän heinäkuuta 2010 väliseksi ajanjaksoksi.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1913/2006 olisi muutettava.

ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan,

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

sekä katsoo seuraavaa:

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

(1) Yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä kesäkuuta 2005 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1290/2005<sup>(2)</sup> ja maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1234/2007<sup>(3)</sup>, sellaisina kuin ne ovat muutettuina asetuksella (EY) N:o 13/2009<sup>(4)</sup>, otetaan käyttöön yhteisön osarahoittama kouluhedelmäjärjestelmä.

#### 1 artikla

Lisätään asetukseen (EY) N:o 1913/2006 5 artiklan jälkeen 5 a artikla seuraavasti:

#### ”5 a artikla

#### **Kouluhedelmäjärjestelmän täytäntöönpanoon liittyvät tuen määrät ja maksut**

Komission asetuksen (EY) N:o 288/2009<sup>(\*)</sup> 1 artiklassa tarkoitetun hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihannesjalosteiden sekä banaanituotteiden toimittamiseen koulujen oppilaille myönnettävän tuen osalta vaihtokurssin määräytymisperuste on mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ajanjaksoa edeltävä 1 päivä tammikuuta.

(\*) EUVL L 94, 8.4.2009, s. 38.”

(2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta yhteisön tuen myöntämiseksi hedelmien ja vihannesten, hedelmä- ja vihannesjalosteiden sekä banaanituotteiden toimittamiseen koulujen oppilaille kouluhedelmäjärjestelmän mukaisesti 7 päivänä huhtikuuta 2009 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 288/2009<sup>(5)</sup> tarkoitettu yhteisön tuki ilmaistaan euroina. Sen vuoksi olisi vahvistettava vaihtokurssien määräytymisperuste niiden jäsenvaltioiden valuuttojen osalta, jotka eivät ole ottaneet käyttöön euroa.

#### 2 artikla

(3) Komission asetuksessa (EY) N:o 1913/2006<sup>(6)</sup> säädetään valuuttakurssien määräytymisperusteista, joita sovelletaan yhteisen maatalouspolitiikan täytäntöönpanoon liittyvässä yhteisön lainsäädännössä. On aiheellista säätää erityisesti kouluhedelmäjärjestelmän täytäntöönpanoon liittyvistä määräytymisperusteista. Erityinen määräytymisperuste

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1913/2006, sellaisena kuin se on muutettuna tällä asetuksella, 5 a artiklassa säädetään, 1 päivästä elokuuta 2009 31 päivään heinäkuuta 2010 kestävä ajanjakson osalta mainitussa artiklassa tarkoitettu määräytymisperuste on 31 päivä toukokuuta 2009.

#### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

(1) EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

(2) EUVL L 209, 11.8.2005, s. 1.

(3) EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

(4) EUVL L 5, 9.1.2009, s. 1.

(5) EUVL L 94, 8.4.2009, s. 38.

(6) EUVL L 365, 21.12.2006, s. 52.



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 698/2009,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja menekinedistämistoimista sisämarkkinoilla ja kolmansissa maissa annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3/2008 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetusta asetuksesta (EY) N:o 501/2008 poikkeamisesta maitoa ja maitotuotteita koskevien sisämarkkinoiden tiedotus- ja menekinedistämishojelmien osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja menekinedistämistoimista sisämarkkinoilla ja kolmansissa maissa 17 päivänä joulukuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3/2008 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan ja 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3/2008 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään, että alat tai tuotteet, joita yhteisön talousarviosta kokonaan tai osittain rahoitettavat tiedotus- ja menekinedistämistoimet voivat koskea, määritetään ottamalla huomioon erityisesti tarve ratkaista tietyn alan erityis- tai suhdanneongelmia.
- (2) Maito- ja maitotuotealalla on tällä hetkellä suuria taloudellisia vaikeuksia, jotka voivat vaarantaa monien tilojen elinkelpoisuuden.
- (3) Tästä syystä vaikuttaa hyödylliseltä antaa maito- ja maitotuotealan ammattialajärjestöille mahdollisuus saada asetuksessa (EY) N:o 3/2008 säädettyä yhteisön rahoitusta ja esittää tässä tarkoituksessa tulevien viikkojen aikana toimivaltaisille kansallisille viranomaisille tiedotus- ja menekinedistämishojelmia, jotta komissio voisi valita ja tarvittaessa hyväksyä ohjelmat ennen kuluvan vuoden pääty-

mistä poiketen siten komission asetuksen (EY) N:o 510/2008 <sup>(2)</sup> 8 ja 11 artiklassa vahvistetusta ohjelmien vuotuisesta hyväksymistahdistista ja tavanomaisesta aikataulusta.

- (4) Tästä syystä on syytä poiketa vuonna 2009 maitoa ja maitotuotteita koskevien sisämarkkinoiden tiedotus- ja menekinedistämishojelmien osalta asetuksen (EY) N:o 501/2008 11 artiklan 1 ja 3 kohdasta.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 501/2008 säädetyn tavanomaisen vuotuisen aikataulun soveltamista maito- ja maitotuotealan ammattialajärjestöjen jäsenvaltioille 15 päivään lokakuuta 2009 saakka esittämien maitoa ja maitotuotteita koskevien sisämarkkinoiden tiedotus- ja menekinedistämishojelmien osalta mainitusta aikataulusta poiketaan seuraavasti:

- a) poiketen siitä, mitä 11 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle valittujen ohjelmien väliaikainen luettelo viimeistään 31 päivänä lokakuuta;
- b) poiketen siitä, mitä 11 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, komissio tekee viimeistään 15 päivänä joulukuuta päätöksen ohjelmista, joiden rahoitukseen se voi osallistua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Mariann FISCHER BOEL

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 3, 5.1.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 147, 6.6.2008, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 699/2009,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****Espanjan lipun alla purjehtivien alusten grönlanninpallaksen kalastuksen kieltämisestä EY:n vesillä ICES-alueilla II a ja IV sekä EY:n ja kansainvälisillä vesillä ICES-alueella VI**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2009 16 päivänä tammikuuta 2009 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 43/2009 <sup>(3)</sup> säädetään kiintiöistä vuodeksi 2009.
- (2) Komission saamiin tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mainitussa liitteessä tarkoitettujen kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2009 kiintiön.

- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus, sen hallussa pitäminen aluksessa, sen uudelleenlastaaminen ja purkaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kiintiön täytyminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2009 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta mainitussa liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

**2 artikla****Kiellet**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan kalastus kielletään mainitussa liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen. Kielletään näillä aluksilla mainitun päivämäärän jälkeen pyydettyjen kalakantojen hallussa pitäminen aluksessa, uudelleenlastaaminen ja purkaminen.

**3 artikla****Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Fokion FOTIADIS

*Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 22, 26.1.2009, s. 1.

## LIITE

Nro	4/T&Q
Jäsenvaltio	Espanja
Kanta	GHL/2A-C46
Laji	Grönlanninpallas ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )
Alue	II a ja IV (EY:n vedet); VI (EY:n ja kansainväliset vedet)
Päivämäärä	15 päivänä kesäkuuta 2009

## DIREKTIIVIT

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2009/66/EY,

annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009,

pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden ohjauslaitteista

(kodifioitu toisinto)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon (1),

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä (2),

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden ohjauslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä toukokuuta 1975 annettua neuvoston direktiiviä 75/321/ETY (3) on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osin (4). Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjestyksen takia kodifioitava mainittu direktiivi.
- (2) Direktiivi 75/321/ETY on yksi pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetussa neuvoston direktiivissä 74/150/ETY, joka on korvattu maatalous- tai metsätraktoreiden, niiden perävaunujen ja vedettävien vaihdettavissa olevien koneiden ja näihin ajoneuvoihin tarkoitettujen järjestelmien, osien ja erillisten teknisten yksiköiden tyyppihyväksynnästä 26 päivänä toukokuuta 2003 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/37/EY (5), säädettyyn EY-tyyppihyväksyntäjärjestelmään kuuluvista erityisdirektiiveistä ja siinä vahvistetaan maatalous- ja metsätraktoreiden suunnittelua ja raken-

netta koskevat tekniset vaatimukset ohjauslaitteiden osalta. Näiden teknisten vaatimusten tarkoituksena on jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentäminen siten, että direktiivissä 2003/37/EY säädettyä EY-tyyppihyväksyntämenettelyä voidaan soveltaa kaikkiin traktorityyppeihin. Sen vuoksi maatalous- tai metsätraktoreita, niiden perävaunuja ja vedettäviä vaihdettavissa olevia koneita ja näihin ajoneuvoihin tarkoitettuja järjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia direktiivin 2003/37/EY säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin.

- (3) Tämä direktiivi ei vaikuta liitteessä II olevassa B osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräaikoihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## 1 artikla

1. 'Traktorilla' (maatalous- tai metsätraktori) tarkoitetaan pyörillä tai telaketjuilla varustettua moottoriajoneuvoa, jossa on vähintään kaksi akselia, jonka tärkein ominaisuus on sen vetävä voima, ja joka on suunniteltu erityisesti hinaamaan, työntämään, kuljettamaan tai käyttämään tiettyjä työvälineitä, koneita tai perävaunuja, jotka on tarkoitettu käytettäväksi maataloudessa tai metsänhoidossa. Se voidaan varustaa kuljettamaan kuormaa ja matkustajia.

2. Tätä direktiiviä sovelletaan ainoastaan 1 kohdassa määriteltyihin traktoreihin, joissa on ilmarenkaat ja joiden suurin rakenteellinen nopeus on 6–40 km/h.

## 2 artikla

1. Jäsenvaltiot eivät saa evätä traktorityypiltä EY-tyyppihyväksyntää tai direktiivin 2003/37/EY 2 artiklan u alakohdassa tarkoitettua asiakirjaa tai kansallista tyyppihyväksyntää ohjauslaitteisiin liittyvistä syistä, jos nämä täyttävät liitteessä I esitetyt vaatimukset.

2. Jäsenvaltiot eivät enää saa antaa traktorityypille direktiivin 2003/37/EY 2 artiklan u alakohdassa tarkoitettua asiakirjaa, jos kyseinen traktorityyppi ei ole tämän direktiivin vaatimusten mukainen.

(1) EUVL C 161, 13.7.2007, s. 38.

(2) Euroopan parlamentin lausunto, annettu 19. kesäkuuta 2007 (EUVL C 146 E, 12.6.2008, s. 73), ja neuvoston päätös, tehty 22. kesäkuuta 2009.

(3) EYVL L 147, 9.6.1975, s. 24.

(4) Katso liitteessä II oleva A osa.

(5) EUVL L 171, 9.7.2003, s. 1.

Jäsenvaltiot saavat evätä traktorityypiltä kansallisen tyyppihyväksynnän, jos kyseinen traktorityyppi ei ole tämän direktiivin vaatimusten mukainen.

### 3 artikla

Jäsenvaltio ei saa evätä traktoreiden rekisteröintiä eikä kieltää niiden myyntiä, rekisteröintiä, käyttöönottoa tai käyttöä ohjauslaitteisiin liittyvistä syistä, jos ohjauslaitteet täyttävät liitteessä I vahvistetut vaatimukset.

### 4 artikla

Tarvittavat muutokset liitteen I vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen annetaan direktiivin 2003/37/EY 20 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

### 5 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

### 6 artikla

Kumotaan direktiivi 75/321/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä II olevassa A osassa luetelluilla direktiiveillä, sannotun kuitenkin vaikuttamatta jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä II olevassa B osassa mainittuja määräaikoja,

joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

### 7 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2010.

### 8 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä heinäkuuta 2009.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

H.-G. PÖTTERING

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

E. ERLANDSSON

## LIITE I

## 1. MÄÄRITELMÄT

## 1.1 Ohjauslaitteet

'Ohjauslaitteilla' tarkoitetaan laitteita, joiden tarkoituksena on muuttaa traktorin kulkusuuntaa.

Ohjauslaitteisiin voidaan katsoa kuuluviksi:

- ohjauksen hallintalaite,
- ohjausvaihde,
- ohjattavat pyörät,
- mahdolliset erityislaitteet, jotka tuottavat lisätehoa tai erillistä tehoa.

## 1.1.1 Ohjauksen hallintalaite

'Ohjauksen hallintalaitteella' tarkoitetaan kuljettajan suoraan traktorin ohjaamiseksi käyttämää osaa.

## 1.1.2 Ohjausvaihde

'Ohjausvaihteella' tarkoitetaan kaikkia ohjauksen hallintalaitteen ja ohjattavien pyörien välillä olevia osia, lukuun ottamatta 1.1.4 kohdassa tarkoitettuja erityislaitteita. Ohjausvaihde voi olla mekaaninen, hydraulinen, pneumaattinen, sähkökäyttöinen tai jonkin näiden yhdistelmä.

## 1.1.3 Ohjattavat pyörät

'Ohjattavilla pyörillä' tarkoitetaan:

- pyöriä, joiden suuntaa voidaan muuttaa suoraan tai epäsuorasti suhteessa traktorin suuntaan, jotta saadaan aikaan traktorin kulkusuunnan muutos,
- niveltraktoreiden pyöriä,
- samalla akselilla sijaitsevia pyöriä, joiden nopeutta voidaan muuttaa, jotta saadaan aikaan traktorin kulkusuunnan muutos.

Itseohjautuvat pyörät eivät ole ohjattavia pyöriä.

## 1.1.4 Erityislaitteet

'Erityislaitteilla' tarkoitetaan sitä ohjauslaitteiden osaa, joka tuottaa lisätehoa tai erillistä tehoa. Lisätehoa tai erillistä tehoa voidaan tuottaa mekaanisella, hydraulisella, pneumaattisella tai sähkökäyttöisellä järjestelmällä tai jollakin näiden yhdistelmällä (esimerkiksi öljypumpulla, ilmapumpulla tai akulla jne.).

## 1.2 Erityyppiset ohjauslaitteet

## 1.2.1 Ohjauslaitteet jaotellaan ohjattavien pyörien suunnan muuttamiseen tarvittavan voimanlähteen mukaan tyypeihin seuraavasti:

## 1.2.1.1 Manuaaliset ohjauslaitteet, joissa ohjausteho saadaan ainoastaan kuljettajan lihasvoimasta;

## 1.2.1.2 Tehostetut ohjauslaitteet, joissa ohjausteho saadaan sekä kuljettajan lihasvoimasta että 1.1.4 kohdassa tarkoitettuista erityislaitteista.

Ohjauslaitteet, joissa ohjausteho saadaan tavallisesti ainoastaan 1.1.4 kohdassa tarkoitettuista erityislaitteista, mutta joissa vian ilmetessä näissä erityislaitteissa voidaan käyttää ohjaamiseen kuljettajan lihasvoimaa, katsotaan 'tehostetuiksi ohjauslaitteiksi';

## 1.2.1.3 Servo-ohjauslaitteet, joissa ohjausteho saadaan ainoastaan 1.1.4 kohdassa tarkoitettuista erityislaitteista.

## 1.3 Ohjausvoima

'Ohjausvoimalla' tarkoitetaan kuljettajan traktorin ohjaamiseksi ohjauksen hallintalaitteeseen kohdistamaa voimaa.

2. RAKENNE-, ASENNUS- JA TARKASTUSVAATIMUKSET
- 2.1 **Yleiset vaatimukset**
- 2.1.1 Ohjauslaitteilla on varmistettava, että traktoria on turvallista ja helppoa käsitellä, ja niiden on oltava 2.2 kohdassa annettujen yksityiskohtaisten vaatimusten mukaisia.
- 2.2 **Yksityiskohtaiset vaatimukset**
- 2.2.1 *Ohjauksen hallintalaite*
- 2.2.1.1 Ohjauksen hallintalaitteen on oltava helppokäyttöinen ja siihen on voitava tarttua helposti. Se on suunniteltava siten, että suunnan asteittainen muuttaminen on mahdollista. Ohjauksen hallintalaitteen liikkumissuunnan on oltava sama kuin haluttu traktorin kulkusuunnan muutos.
- 2.2.1.2 Ohjausvoima, joka tarvitaan säteeltään 12 m olevan kääntöympyrän saavuttamiseksi aloitettaessa suoraan eteenpäin suuntautuvasta asennosta, ei saa olla suurempi kuin 25 daN. Kun on kyse tehostetusta ohjauslaitteesta jota ei ole kytketty muihin laitteisiin, vaadittu ohjausvoima ei saa olla suurempi kuin 60 daN, jos lisätehon lähde lakkaa toimimasta.
- 2.2.1.3 Edellä olevan 2.2.1.2 kohdan vaatimuksen noudattamisen tarkastamiseksi traktorin on edettävä spiraalimaisesti 10 kilometrin tuntinopeudella suoraan eteenpäin suuntautuvasta asennosta aloittaen kuivalla, tasaisella tien pinnalla, jossa renkaat pitävät hyvin. Ohjauksen hallintalaitteeseen kohdistuva ohjausvoima merkitään muistiin, kunnes hallintalaite saavuttaa asennon, joka mahdollistaa traktorin säteeltään 12 m olevan kääntöympyrän. Toimenpiteen kesto (aika siitä hetkestä, jona ohjauksen hallintalaitetta käytettiin ensimmäisen kerran, siihen hetkeen, jona se saavuttaa asennon, jossa mittaukset suoritetaan) ei saa ylittää viittä sekuntia normaaleissa tapauksissa eikä kahdeksaa sekuntia, jos erityislaite lakkaa toimimasta. Sekä vasemmalle että oikealle on tehtävä yksi toimenpide.
- Traktori on testiä varten kuormattava suurimpaan teknisesti sallittuun painoonsa saakka; rengaspaineiden ja painon jakautumisen akseleiden välille on oltava valmistajan ohjeiden mukaisia.
- 2.2.2 *Ohjausvaihde*
- 2.2.2.1 Ohjauslaitteisiin ei saa kuulua sähkökäyttöistä eikä täysin pneumaattista ohjausvaihdetta.
- 2.2.2.2 Ohjausvaihde on suunniteltava siten, että se täyttää kaikki käyttövaatimukset. Siihen on päästävä helposti käsiksi huoltoa ja tarkastusta varten.
- 2.2.2.3 Kun kyseessä on ohjausvaihde, joka ei ole täysin hydraulinen, traktorin ajamisen on oltava mahdollista myös vian ilmetessä ohjausvaihteen hydraulisisissa tai pneumaattisisissa osissa.
- 2.2.2.4 Täysin hydraulisesti toimivan ohjausvaihteen ja 1.1.4 kohdassa mainittujen erityislaitteiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:
- 2.2.2.4.1 yhden tai useamman paineenrajoituslaitteen on suojattava ylipaineelta koko hydraulipiiriä tai osaa siitä;
- 2.2.2.4.2 paineenrajoituslaitteet on asennettava siten, että ne eivät ylitä T-painetta, joka on sama kuin valmistajan ilmoittama suurin toimintapaine;
- 2.2.2.4.3 putkiston ominaisuuksien ja mittojen on oltava sellaiset, että putket kestävät T-paineen (paineenrajoituslaitteiden säätöarvo) nelinkertaisen arvon, ja ne on suojattava ja järjestettävä siten, että törmäyksestä tai häiriöstä aiheutuvat vahingoittumisen vaarat ovat mahdollisimman pienet ja hankautumisesta aiheutuvan vahingoittumisen vaaraa voidaan pitää häviävän pienenä.
- 2.2.3 *Ohjattavat pyörät*
- 2.2.3.1 Kaikki pyörät voivat olla ohjattavia pyöriä.
- 2.2.4 *Erityislaitteet*
- 2.2.4.1 Edellä 1.1.4 kohdassa määritellyt erityislaitteet, joita käytetään 1.2.1.2 ja 1.2.1.3 kohdassa määritellyissä ohjauslaitteissa, ovat hyväksyttäviä seuraavissa oloissa:



2.2.4.1.1 Jos traktori on varustettu sellaisella tehostetulla ohjauslaitteella, joka määritellään 1.2.1.2 kohdassa, sen ajamisen on oltava mahdollista myös vian ilmetessä erityislaitteissa, kuten on jo todettu 2.2.1.2 kohdassa. Jos tehostetussa ohjauslaitteessa ei ole omaa voimanlähdettä, siihen on asennettava varavoimanlähde. Tämä varavoimanlähde voidaan korvata itsenäisellä laitteella, joka toimii ohjauslaitteen virranlähteenä siten, että sillä on etusija muiden yhteiseen energianlähteeseen kytkettyihin järjestelmiin nähden. Jos hydraulisten ohjauslaitteiden ja hydraulisten jarrulaitteiden välillä on hydraulinen kytkentä ja jos molemmat käyttävät samaa energialähdettä, ohjauslaitteen käyttämiseen tarvittava voima ei saa olla yli 40 daN, jos toinen järjestelmistä pettää, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden jarrulaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä huhtikuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/432/ETY <sup>(1)</sup> jarruja koskevien säännösten soveltamista. Jos voimanlähde on paineilma, ilmasäiliö on suojattava suuntaisventtiilillä.

Jos ohjausteho saadaan normaalisti ainoastaan 1.1.4 kohdassa tarkoitetuista erityislaitteista, tehostettuun ohjauslaitteeseen on asennettava laite, joka antaa varoittavan visuaalisen merkin tai äänimerkin vian ilmetessä erityislaitteessa, jos ohjausvoima ylittää 25 daN.

2.2.4.1.2 Jos traktoriin on asennettu 1.2.1.3 kohdassa määritelty servo-ohjauslaite, ja edellyttäen että tällaisessa laitteessa on täysin hydraulinen ohjausvaihe, erityislaitteen tai moottorin lakatessa toimimasta on oltava mahdollista suorittaa kaksi 2.2.1.3 kohdassa määriteltyä toimenpidettä erityistä lisälaitetta käyttäen. Erityinen lisälaitte voi olla paineilmaa tai -kaasua sisältävä säiliö. Öljypumppua tai kompressoria voidaan käyttää erityisenä lisälaitteena, jos tuon laitteen käyttövoimana on traktorin pyörien pyöriminen ja sitä ei voida kytkeä irti niistä. Erityislaitteeseen ilmenneestä viasta on annettava varoitus visuaalisella merkillä tai äänimerkillä.

2.2.4.1.2.1 Jos erityislaite on pneumaattinen, siihen on asennettava suuntaisventtiilin suojaama paineilmasäiliö. Paineilmasäiliön kapasiteetti on laskettava siten, että on mahdollista tehdä ainakin seitsemän täydellistä kääntöä (lukosta lukkoon) ennen kuin paine säiliössä laskee puoleen toimintapaineestaan; testi on suoritettava ohjattavat pyörät irti maasta.

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 122, 8.5.1976, s. 1.

## LIITE II

## A OSA

**Kumottu direktiivi ja sen muutokset****(6 artiklassa tarkoitettut)**

Neuvoston direktiivi 75/321/ETY  
(EYVL L 147, 9.6.1975, s. 24)

Neuvoston direktiivi 82/890/ETY  
(EYVL L 378, 31.12.1982, s. 45)

Komission direktiivi 88/411/ETY  
(EYVL L 200, 26.7.1988, s. 30)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi  
97/54/EY  
(EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24)

Komission direktiivi 98/39/EY  
(EYVL L 170, 16.6.1998, s. 15)

Ainoastaan 1 artiklan 1 kohdassa direktiiviin  
75/321/ETY tehtyjen viittausten osalta

Ainoastaan 1 artiklan ensimmäisessä luettelamakohdassa  
direktiiviin 75/321/ETY tehtyjen viittausten osalta

## B OSA

**Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle ja soveltamiselle****(6 artiklassa tarkoitettut)**

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle	Soveltamispäivä
75/321/ETY	22 päivä marraskuuta 1976	—
82/890/ETY	22 päivä kesäkuuta 1984	—
88/411/ETY	30 päivä syyskuuta 1988 <sup>(1)</sup>	—
97/54/EY	22 päivä syyskuuta 1998	23 päivä syyskuuta 1998
98/39/EY	30 päivä huhtikuuta 1999 <sup>(2)</sup>	—

<sup>(1)</sup> Direktiivin 88/411/ETY 2 artiklan mukaisesti:

- "1. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 1988 jäsenvaltiot eivät saa  
— evätä traktorityypiltä ETY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää tai kieltäytyä antamasta direktiivin 74/150/ETY 10 artiklan 1 kohdan viimeisessä luettelamakohdassa tarkoitettua asiakirjaa, eivätkä  
— kieltää traktoreiden ensimmäistä käyttöönottoa,  
jos traktorityypin tai traktorityyppien ohjauslaitteet ovat tämän direktiivin säännösten mukaisia.  
2. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 1989 jäsenvaltiot  
— eivät enää saa antaa direktiivin 74/150/ETY 10 artiklan 1 kohdan viimeisessä luettelamakohdassa tarkoitettua asiakirjaa traktorityypille, jonka ohjauslaitteet eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia,  
— saavat evätä kansallisen tyyppihyväksynnän traktorityypiltä, jonka ohjauslaitteet eivät ole tämän direktiivin mukaisia."

<sup>(2)</sup> Direktiivin 98/39/EY 2 artiklan mukaisesti:

- "1. Alkaen 1 päivästä toukokuuta 1999 jäsenvaltiot eivät saa  
— evätä traktorityypiltä EY-tyyppihyväksyntää, direktiivin 74/150/ETY 10 artiklan 1 kohdan kolmannessa luettelamakohdassa tarkoitettua asiakirjaa tai kansallista tyyppihyväksyntää, eivätkä  
— kieltää traktoreiden ensimmäistä käyttöönottoa,  
jos kyseiset traktorit ovat direktiivin 75/321/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset.  
2. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 1999 jäsenvaltiot  
— eivät enää saa antaa traktorityypille direktiivin 74/150/ETY 10 artiklan 1 kohdan kolmannessa luettelamakohdassa tarkoitettua asiakirjaa, jos kyseinen traktorityyppi ei ole direktiivin 75/321/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukainen, ja  
— saavat evätä traktorityypiltä kansallisen tyyppihyväksynnän, jos kyseinen traktorityyppi ei ole direktiivin 75/321/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukainen."

## LIITE III

## Vastaavuustaulukko

Direktiivi 75/321/ETY	Direktiivi 98/39/EY	Tämä direktiivi
1 artikla	2 artikla	1 artikla
		2 artikla
3 ja 4 artikla		3 ja 4 artikla
5 artiklan 1 kohta		—
5 artiklan 2 kohta		5 artikla
—		6 artikla
—		7 artikla
6 artikla		8 artikla
Liite		Liite I
—		Liite II
—		Liite III

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2009/76/EY,**  
**annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009,**  
**pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden kuljettajalle kantautuvan äänen tasosta**  
**(kodifioitu toisinto)**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
 jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden kuljettajalle kantautuvan äänen tasoa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 29 päivänä maaliskuuta 1977 annettua neuvoston direktiiviä 77/311/ETY <sup>(3)</sup> on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osin <sup>(4)</sup>. Tämän takia mainittu direktiivi olisi selkeyden ja järjeistämisen vuoksi kodifioitava.
- (2) Direktiivi 77/311/ETY on eräs pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden tyypinhyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 4 päivänä maaliskuuta 1974 annetussa neuvoston direktiivissä 74/150/ETY, joka on korvattu maatalous- tai metsätraktoreiden, niiden perävaunujen ja vedettävien vaihdettavissa olevien koneiden ja näihin ajoneuvoihin tarkoitettujen järjestelmien, osien ja erillisten teknisten yksiköiden tyypinhyväksynnästä 26 päivänä toukokuuta 2003 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/37/EY <sup>(5)</sup>, säädettyn EY-tyypinhyväksyntäjärjestelmään kuuluvista erityisdirektiiveistä, ja direktiivissä vahvistetaan maatalous- ja metsätraktoreiden suunnittelua ja rakennetta koskevat tekniset vaatimukset kuljettajalle kantautuvan äänen tason osalta. Näiden teknisten vaatimusten tarkoituksena on jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentäminen siten, että direktiivissä 2003/37/EY säädetyt EY-tyypinhyväksyntämenettelyä voidaan soveltaa kaikkiin traktorityyppeihin. Sen vuoksi direktiivin 2003/37/EY maatalous- tai metsätraktoreita, niiden perävaunuja ja vedettäviä vaihdettavissa olevia koneita ja näihin ajoneuvoihin tarkoitettuja järjestelmiä, osia ja erillisiä

teknisiä yksiköitä koskevia säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin.

- (3) Tämä direktiivi ei saa vaikuttaa jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä IV olevassa B osassa olevia määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava siinä mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

1. Tässä direktiivissä 'traktorilla' (maatalous- ja metsätraktorilla) tarkoitetaan pyörillä tai telaketjuilla varustettua moottori-ajoneuvoa, jossa on vähintään kaksi akselia, jonka tärkein ominaisuus on sen vetävä voima, ja joka on suunniteltu erityisesti hinaamaan, työntämään, kuljettamaan tai käyttämään tiettyjä työvälineitä, koneita tai perävaunuja, jotka on tarkoitettu käytettäväksi maataloudessa tai metsänhoidossa. Se voidaan varustaa kuljettamaan kuormaa ja matkustajia.

2. Tätä direktiiviä sovelletaan ainoastaan 1 kohdassa määritelyihin traktoreihin, joissa on ilmarenkaat ja joiden suurin rakenteellinen nopeus on 6–40 km/h.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltiot eivät saa evätä traktorityypiltä EY-tyypinhyväksyntää tai kansallista tyypinhyväksyntää kuljettajan havaitsemaan äänitasoon liittyvistä syistä, jos tämä taso ei ole seuraavia raja-arvoja korkeampi:

— 90 dB (A) liitteen I mukaisesti,

tai

— 86 dB (A) liitteen II mukaisesti.

2. Sellaisten ajoneuvojen osalta, jotka eivät ole tämän direktiivin vaatimusten mukaisia, ja tämän direktiivin kohteeseen liittyvin perustein:

— jäsenvaltiot eivät saa antaa EY-tyypinhyväksyntää,

— jäsenvaltiot saavat kieltäytyä antamasta kansallista tyypinhyväksyntää.

<sup>(1)</sup> EUVL C 120, 16.5.2008, s. 15.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 19. helmikuuta 2008 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 25. kesäkuuta 2009.

<sup>(3)</sup> EYVL L 105, 28.4.1977, s. 1.

<sup>(4)</sup> Katso liitteessä IV oleva A osa.

<sup>(5)</sup> EUVL L 171, 9.7.2003, s. 1.

3. Sellaisten ajoneuvojen osalta, jotka eivät ole tämän direktiivin vaatimusten mukaisia, ja tämän direktiivin kohteeseen liittyvin perustein:

- jäsenvaltioiden on katsottava, että direktiivin 2003/37/EY mukaisesti uusien ajoneuvojen mukana seuraavat vaatimustenmukaisuustodistukset eivät ole voimassa mainitun direktiivin 7 artiklan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten,
- jäsenvaltiot saavat kieltää uusien ajoneuvojen rekisteröinnin, myynnin tai käyttöönoton.

4. Jäsenvaltiot eivät saa evätä traktorilta rekisteröintiä eivätkä kieltää traktorin myyntiä, käyttöönottoa tai käyttöä kuljettajan havaitsemaan äänitasoon liittyvistä syistä, jos tämä taso ei ole seuraavia raja-arvoja korkeampi:

- 90 dB (A) liitteen I mukaisesti,  
tai
- 86 dB (A) liitteen II mukaisesti.

#### 3 artikla

Tässä direktiivissä 'ohjaamalla' tarkoitetaan jäykistä osista rakennettua joko läpinäkyvää tai läpinäkymätöntä rakennelmaa, joka sulkee kuljettajan sisäänsä ja eristää hänet ulkomaailmasta, ja joka voidaan pitää pysyvästi suljettuna käytön aikana.

#### 4 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, ettei myyntiesitteissä eikä mainoksissa ole mitään, mikä viittaisi siihen, että traktoreissa olisi sellaisia kuljettajan havaitsemaan äänitasoon liittyviä ominaisuuksia, mitä niissä ei tosiasiallisesti ole.

#### 5 artikla

Tarvittavat muutokset liitteiden I, II ja III säännösten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen hyväksytään direktiivin

2003/37/EY 20 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

#### 6 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

#### 7 artikla

Kumotaan direktiivi 77/311/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä IV olevassa A osassa mainituilla säädöksillä, sanotun kuitenkin vaikuttamatta jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä IV olevassa B osassa olevia määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava siinä mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä V olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

#### 8 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2010.

#### 9 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä heinäkuuta 2009.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

H.-G. PÖTTERING

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

E. ERLANDSSON

## LIITE I

## LAITTEET, OLOSUHTEET JA MITTAUSMENETELMÄ

## 1. MITTAYKSIKKÖ JA MITTAUSLAITTEET

## 1.1 Mittayksikkö

Äänitaso  $L_A$  mitataan desibeleinä (dB)A-painotuksella ja ilmaistaan dB(A)-arvona.

## 1.2 Mittauslaitteet

Kuljettajan havaitsema äänitaso mitataan kansainvälisen sähköteknillisen komission julkaisun N:o 179/1965 ensimmäisessä painoksessa esitetyllä äänitasomittarilla.

Jos saadaan vaihtelevia lukemia, on otettava suurimpien arvojen keskiarvo.

## 2. MITTAUSOLOSUHTEET

Mittaukset suoritetaan seuraavissa olosuhteissa:

2.1 traktorin on oltava kuormaamaton, eli ilman lisävarusteita, mutta siinä on oltava jäähdytysnestettä, voiteluainetta, täysi tankillinen polttoainetta, työkalut ja kuljettaja. Kuljettajalla ei saa olla yllään epätavallisen paksuja vaatteita, huivia tai hattua. Traktorissa ei saa olla esineitä, jotka todennäköisesti vääristäisivät äänitasoa;

2.2 renkaat on täytettävä traktorin valmistajan suosittelemaan paineeseen saakka, moottorin, vaihteiston ja vetoakselien on oltava tavanomaisessa käyntilämpötilassa ja jäähdyttimen kaihtimet, jos asennettu, on pidettävä auki mittausten aikana;

2.3 lisälaite, jonka käyttövoimana toimii moottori tai jolla on oma virranlähde, kuten esimerkiksi tuulilasin pyyhkimet, lämminilmapuhallin tai voimanotto-laite, ei saa olla toiminnassa mittauksia suoritettaessa, jos se mahdollisesti vaikuttaa äänitasoon; osien, jotka tavallisesti toimivat samanaikaisesti moottorin kanssa, kuten esimerkiksi moottorin jäähdytystuuletin, on oltava toiminnassa mittauksia suoritettaessa;

2.4 testiradan on sijaittava avoimella ja riittävän hiljaisella paikalla; se voi olla muodoltaan esimerkiksi säteeltään 50 metrin suuruinen avoin rata, jossa on säteeltään 20 metrin suuruinen, käytännöllisesti katsoen tasainen keskiosa, tai tasainen osa, jossa on yhtenäinen rata, jonka pinta on mahdollisimman tasainen ja jossa on mahdollisimman vähän uria. Radan on oltava mahdollisimman puhdas ja kuiva (sillä ei saa olla esim. soraa, lehtiä, lunta jne.). Kaltevat pinnat ja epätasaisuudet hyväksytään vain jos niiden aiheuttamat äänitason vaihtelut ovat mittauslaitteiden mittapoikkeamien rajoissa;

2.5 radan pinnan on oltava sellainen, ettei se aiheuta liiallista renkaista johtuvaa ääntä;

2.6 sään on oltava kaunis, kuiva ja vähätuulinen tai tuuleton.

Kuljettajan havaitseman tuulen tai muiden äänilähteiden aiheuttaman ympäristön äänitason on oltava vähintään 10 dB(A) vähemmän kuin traktorin äänitaso;

2.7 jos mittauksissa käytetään jotakin ajoneuvoa, sitä on hinattava tai ajettava riittävän kaukana traktorista häiriöiden välttämiseksi. Mittausten aikana ei saa olla mittauksia häiritseviä esineitä tai heijastavia pintoja 20 m:n matkalla testiradan kummallakaan puolella eikä alle 20 m:n päässä traktorin etu- tai takaosasta. Tämä edellytys voidaan katsoa täytetyksi, jos näistä aiheutuneet äänitason vaihtelut ovat mittapoikkeamien rajoissa; jos näin ei ole, mittaukset on lopetettava siksi aikaa, kun häiriö kestää;

2.8 kaikki tiettyyn sarjaan kuuluvat mittaukset on suoritettava samalla radalla.

## 3. MITTAUSMENETELMÄ

3.1 Mikrofonin on sijaittava 250 mm:n päässä istuimen keskiasosta sillä puolella, jossa havaitaan korkeampi äänitaso.

Mikrofonin äänikalvon on osoitettava eteenpäin ja mikrofonin keskiosan on oltava 790 mm liitteessä III kuvatun istuimen vertailupisteen yläpuolella ja 150 mm siitä eteenpäin. Mikrofonin liiallista tärinää on vältettävä.

- 3.2 Suurin äänitaso dB(A) määritetään seuraavasti:
- 3.2.1 kaikkien sellaisissa traktoreissa, joissa on umpinainen sarjavalmisteen ohjaamon runkorakenne, olevien aukkojen (esim. ovet, ikkunat) on oltava kiinni mittausten alkusarjan aikana;
- 3.2.1.1 ne on pidettävä auki toisen mittaussarjan aikana, jos ne eivät avoimina vaaranna liikenneturvallisuutta, mutta laskettavat tai nostettavat tuulilasit on pidettävä suljettuina;
- 3.2.2 melu on mitattava käyttämällä äänitasomittarin hidasta vastetta kuormituksella, joka vastaa suurinta melua käytettäessä lähinnä 7,5 km/h nopeuden antavaa vaihdetta.
- Säätimen säätövivun on oltava täysin auki. Aloitus tapahtuu ilman kuormitusta ja kuormitusta lisätään, kunnes päästään suurimpaan melutasoon. Kunkin kuormituksen lisäyksen jälkeen melutaso on annettava vakaantua ennen mittauksen suorittamista;
- 3.2.3 melu on mitattava käyttämällä äänitasomittarin hidasta vastetta kuormituksella, joka vastaa suurinta melua muuta kuin 3.2.2 kohdassa tarkoitettua vaihdetta käytettäessä, jolloin kirjattu äänitaso on vähintään 1 dB(A) enemmän kuin 3.2.2 kohdassa tarkoitettua vaihdetta käytettäessä.
- Säätimen säätövivun on oltava täysin auki. Aloitus tapahtuu ilman kuormitusta ja kuormitusta lisätään, kunnes päästään suurimpaan melutasoon. Kunkin kuormituksen lisäyksen jälkeen melutaso on annettava vakaantua ennen mittauksen suorittamista;
- 3.2.4 melu on mitattava kuormaamattoman traktorin liikkuessa suurimmalla rakenteen mukaisella nopeudella.
- 3.3 Testausolosuhteissa on esitettävä seuraavissa olosuhteissa suoritettavat äänitaso mittaukset:
- 3.3.1 7,5 km/h nopeuden antavaa vaihdetta käyttämällä;
- 3.3.2 mitä tahansa vaihdetta käyttämällä, jos 3.2.3 kohdassa tarkoitettavat ehdot täyttyvät;
- 3.3.3 suurimmalla rakenteen mukaisella nopeudella.
4. ARVIOINTIPERUSTEET
- Edellä 3.2.1, 3.2.2, 3.2.3 ja 3.2.4 kohdassa esitetyt mittaukset eivät saa ylittää 2 artiklassa vahvistettuja arvoja.
-

## LIITE II

## LAITTEET, OLOSUHTEET JA MITTAUSMENETELMÄ

## 1. MITTAYKSIKKÖ JA MITTAUSLAITTEET

## 1.1 Mittayksikkö

Äänitaso  $L_A$  mitataan desibeleinä (dB)A-painotuksella ja ilmaistaan dB(A)-arvona.

## 1.2 Mittauslaitteet

Kuljettajan havaitsema äänitaso mitataan kansainvälisen sähköteknillisen komission julkaisun N:o 179/1965 ensimmäisessä painoksessa esitetyllä äänitasomittarilla.

Jos saadaan vaihtelevia lukemia, on otettava suurimpien arvojen keskiarvo.

## 2. MITTAUSOLOSUHTEET

Mittaukset suoritetaan seuraavissa olosuhteissa:

2.1 traktorin on oltava kuormaamaton, ilman lisävarusteita, mutta siinä on oltava jäähdytysnestettä, voiteluainetta, täysi tankillinen polttoainetta, työkalut ja kuljettaja. Kuljettajalla ei saa olla yllään epätavallisen paksuja vaatteita, huivia tai hattua. Traktorissa ei saa olla esineitä, jotka todennäköisesti vääristäisivät äänitasoa;

2.2 renkaat on täytettävä traktorin valmistajan suosittelemaan paineeseen saakka, moottorin, vaihteiston ja vetoakselien on oltava tavanomaisessa käyntilämpötilassa ja jos moottorissa on tuuletusaukkoja, niiden on oltava täysin auki mittausten aikana;

2.3 lisälaite, jonka käyttövoimana toimii moottori tai jolla on oma virranlähde, kuten esimerkiksi tuulilasin pyyhkimet, lämminilmapuhallin tai voimanottoaite, ei saa olla toiminnassa mittauksia suoritettaessa, jos se mahdollisesti vaikuttaa äänitasoon; osien, jotka tavallisesti toimivat samanaikaisesti moottorin kanssa, kuten esimerkiksi moottorin jäähdytystuuletin, on oltava toiminnassa mittauksia suoritettaessa;

2.4 testiradan on sijaittava avoimella ja riittävän hiljaisella paikalla; se voi olla muodoltaan esimerkiksi säteeltään 50 metrin suuruinen avoin rata, jossa on säteeltään 20 metrin suuruinen, käytännöllisesti katsoen tasainen keskiosa, tai tasainen osa, jossa on yhtenäinen rata, jonka pinta on mahdollisimman tasainen ja jossa on mahdollisimman vähän uria. Radan on oltava mahdollisimman puhdas ja kuiva (sillä ei saa olla esim. soraa, lehtiä, lunta jne.). Kaltevat pinnat ja epätasaisuudet hyväksytään vain jos niiden aiheuttamat äänitason vaihtelut ovat mittauslaitteiden mittapoikkeamien rajoissa;

2.5 radan pinnan on oltava sellainen, ettei se aiheuta liiallista renkaista johtuvaa ääntä;

2.6 sään on oltava kaunis, kuiva ja vähätuulinen tai tuuleton.

Kuljettajan havaitseman tuulen tai muiden äänilähteiden aiheuttaman ympäristön äänitason on oltava vähintään 10 dB(A) vähemmän kuin traktorin äänitaso;

2.7 jos mittauksissa käytetään jotakin ajoneuvoa, sitä on hinattava tai ajettava riittävän kaukana traktorista häiriöiden välttämiseksi. Mittausten aikana ei saa olla mittauksia häiritseviä esineitä tai heijastavia pintoja 20 m:n matkalla testiradan kummallakaan puolella eikä alle 20 m:n päässä traktorin etu- tai takaosasta. Tämä edellytys voidaan katsoa täytetyksi, jos näistä aiheutuneet äänitason vaihtelut ovat mittapoikkeamien rajoissa; jos näin ei ole, mittaukset on lopetettava siksi aikaa, kun häiriö kestää;

2.8 kaikki tiettyyn sarjaan kuuluvat mittaukset on suoritettava samalla radalla.

## 3. MITTAUSMENETELMÄ

3.1 Mikrofonin on sijaittava 250 mm:n päässä istuimen keskiasosta sillä puolella, jossa havaitaan korkeampi äänitaso.

Mikrofonin äänikalvon on osoitettava eteenpäin ja mikrofonin keskiosan on oltava 790 mm liitteessä III kuvatun istuimen vertailupisteen yläpuolella ja 150 mm siitä eteenpäin. Mikrofonin liiallista tärinää on vältettävä.



- 3.2 Äänitaso dB(A) määritetään seuraavasti:
- 3.2.1 traktorin on kuljettava rataosuutta pitkin samalla testinopeudella vähintään kolme kertaa vähintään 10 sekunnin ajan;
- 3.2.2 kaikkien sellaisissa traktoreissa, joissa on umpinainen sarjavalmistainen ohjaamon runkorakenne, olevien aukkojen (esim. ovet, ikkunat) on oltava kiinni mittausten alkusarjan aikana;
- 3.2.2.1 ne on pidettävä auki toisen mittaussarjan aikana, jos ne eivät avoimina vaaranna liikenneturvallisuutta, mutta laskettavat tai nostettavat tuulilasit on pidettävä suljettuina;
- 3.2.3 melu on mitattava suurimmalla rpm-nopeudella käyttämällä äänitasomittarin hidasta vastetta, siis lähinnä 7,5 km/h nopeuden antavaa vaihdetta käyttäen. Traktorin on oltava kuormaamaton mittauksia suoritettaessa.
4. ARVIOINTIPERUSTEET
- Edellä 3.2.2 ja 3.2.3 kohdassa esitetyt mittaukset eivät saa ylittää 2 artiklassa vahvistettuja arvoja.
-

## LIITE III

**ISTUIMEN VERTAILUPISTEEN MÄÄRITYS**

## 1. MÄÄRITELMÄ

1.1 Istuimen vertailupiste S on se istuimen pitkittäisellä keskitasolla sijaitseva piste, jossa alemman selkänöjan tangentiaalitaso ja vaakataso leikkaavat toisensa. Tämä vaakataso leikkaa istuinkaukalon levyn alemman pinnan 150 mm vertailupisteen edessä.

## 2. ISTUIMEN VERTAILUPISTEEN MÄÄRITYS

2.1 Vertailupiste saadaan käyttämällä tämän liitteen lisäyksen kuvissa 1 ja 2 esitettyä laitetta, jonka avulla on mahdollista jäljitellä istuimella olevan ihmisen aiheuttamaa kuormitusta.

2.2 Istuimen on oltava pystysäätöä varten annetun liikkuma-alan keskipisteessä, kun tämä säätö on vaakatason säädöstä riippumaton. Liitteissä I ja II olevassa 3 jaksossa tarkoitetun mikrofonin sijainnin määrittämiseksi istuimen on oltava vaakatason säätöalueen keskipisteessä tai mahdollisimman lähellä sitä.

## 3. LAITTEEN KUVAUS

3.1 Edellä 2.1 kohdassa tarkoitettu laite koostuu istuinkaukalon levystä ja kahdesta selkänöjan levystä.

3.2 Alempi selkänöjan levy liitetään lonkkien A ja lantion B kohdalta, ja liitoksen B korkeutta voidaan säädellä (ks. kuva 2).

## 4. LAITTEEN ASENTAMINEN

Laite asennetaan seuraavasti:

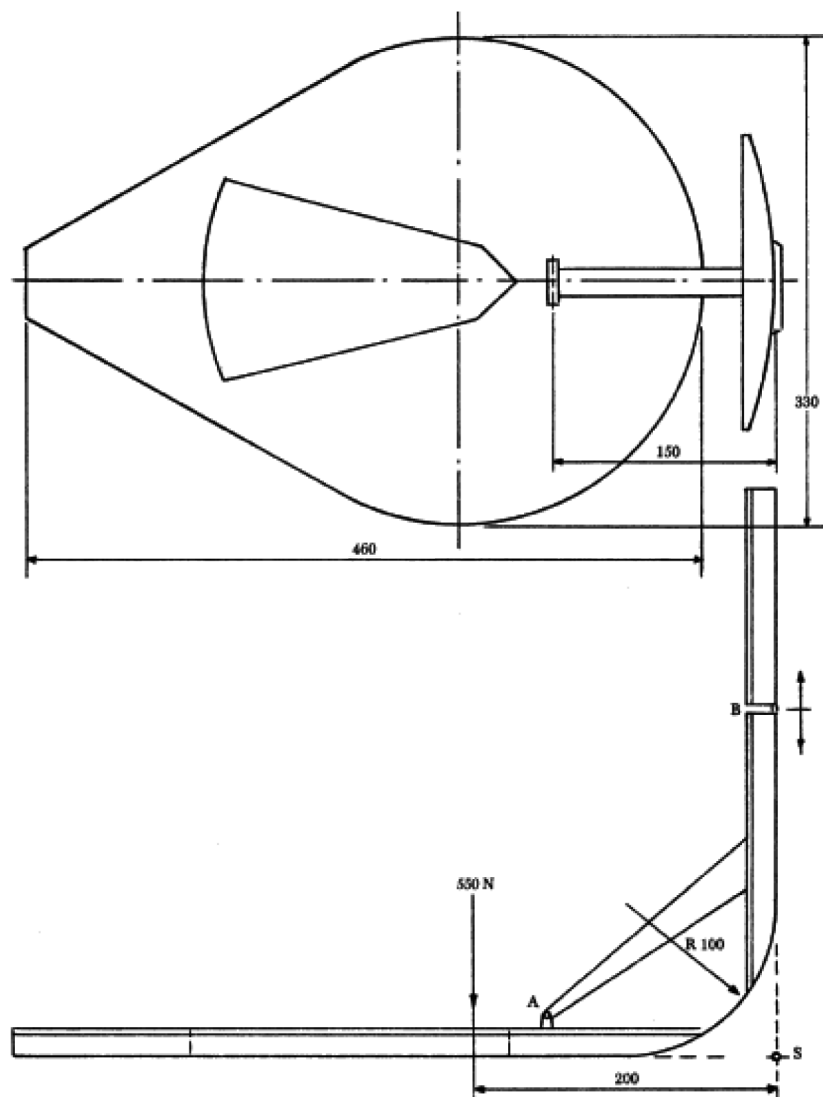
4.1 laite asetetaan istuimelle,

4.2 sitä kuormitetaan sitten 550 N voimalla pisteessä, joka sijaitsee 50 mm liitoksen A edessä, ja kahta selkänöjan levyä painetaan kevyesti tangentin suuntaisesti selkänöjaa vasten;

4.3 jos ei ole mahdollista määrittää selkänöjan alaosan tarkkaa tangenttia, alemmaa pystysuorassa olevaa selkänöjan levyä painetaan kevyesti selkänöjaa vasten;

4.4 kun kyseessä ovat istuimet, joiden jousitus on säädettävissä kuljettajan painon mukaan, jousitus on asetettava siten, että istuin on pisteessä, joka on yhtä kaukana kummastakin ääriasennostaan.

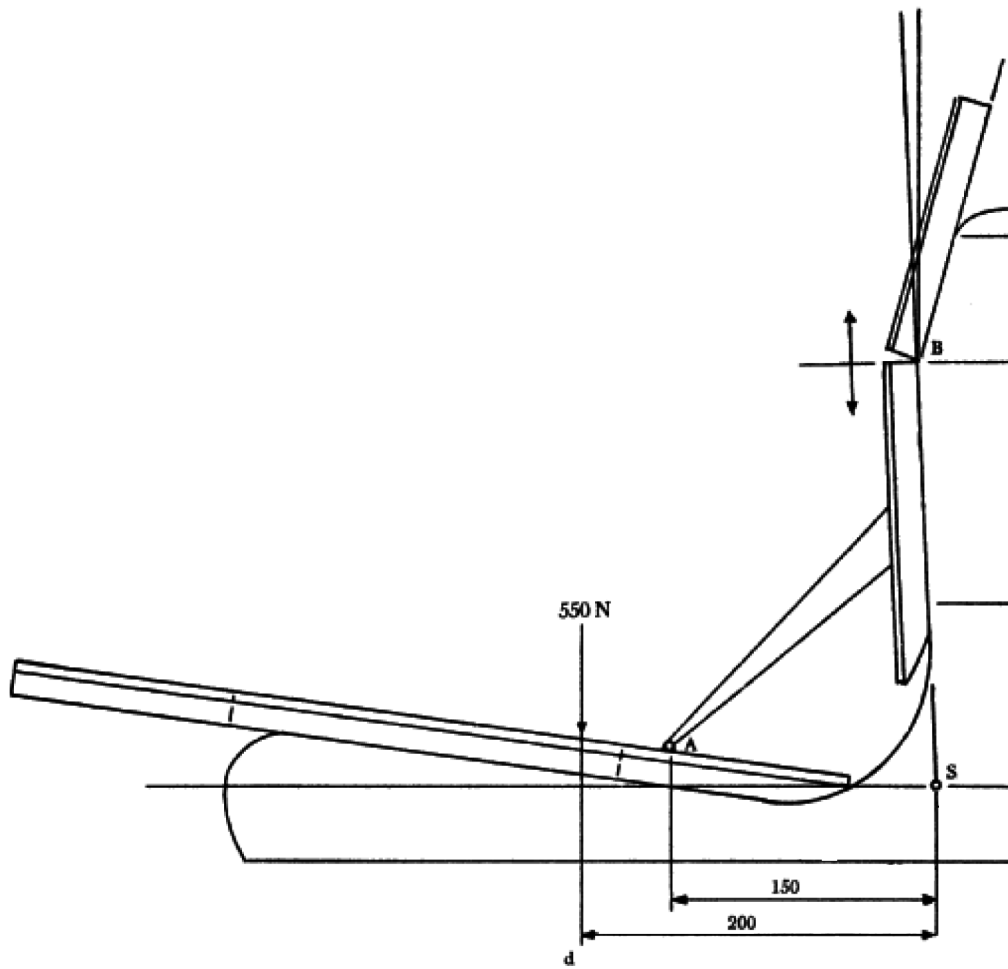
Lisäys



(mitat millimetreinä)

Kuva 1

Istuimen vertailupisteen määrittäyslaitte



(mitat millimetreinä)

Kuva 2

Istuimen vertailupisteen määrittäminen

## LIITE IV

## A OSA

**Kumottu direktiivi ja luettelo sen myöhemmistä muutoksista**

(7 artiklassa tarkoitettu)

Neuvoston direktiivi 77/311/ETY  
(EYVL L 105, 28.4.1977, s. 1)

Neuvoston direktiivi 82/890/ETY  
(EYVL L 378, 31.12.1982, s. 45)

Vain siltä osin kuin on kyse 1 artiklan 1 kohdassa direktiiviin 77/311/ETY tehdyistä viittauksista

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/54/EY  
(EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24)

Vain siltä osin kuin on kyse 1 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa direktiiviin 77/311/ETY tehdyistä viittauksista

Komission päätös 96/627/EY  
(EYVL L 282, 1.11.1996, s. 72)

Komission päätös 2000/63/EY  
(EYVL L 22, 27.1.2000, s. 66)

Komission direktiivi 2006/26/EY  
(EUVL L 65, 7.3.2006, s. 22)

Vain 2 artikla ja liite II

## B OSA

**Osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamista ja soveltamista koskevat määräajat**

(7 artiklassa tarkoitettu)

Säädös	Määräpäivä, joka koskee saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä	Soveltamispäivä
77/311/ETY	1 päivä lokakuuta 1978	—
82/890/ETY	22 päivä kesäkuuta 1984	—
97/54/EY	22 päivä syyskuuta 1998	23 päivä syyskuuta 1998
96/627/EY	29 päivä syyskuuta 1999	—
2000/63/EY	30 päivä syyskuuta 2001	—
2006/26/EY	31 päivä joulukuuta 2006 <sup>(1)</sup>	—

<sup>(1)</sup> Direktiivin 2006/26/EY 5 artiklan mukaisesti:

"1. Alkaen 1 päivästä tammikuuta 2007 sellaisten ajoneuvojen osalta, jotka ovat direktiivien 74/151/ETY, 78/933/ETY, 77/311/ETY ja 89/173/ETY, sellaisina kuin ne ovat muutettuina tällä direktiivillä, vaatimusten mukaisia, jäsenvaltiot eivät saa kyseisen direktiivin kohteeseen liittyvin perustein:

- a) kieltäytyä antamasta EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää;  
b) estää tällaisten ajoneuvojen myyntiä, rekisteröintiä tai liikkeelle laskemista.

2. Alkaen 1 päivästä heinäkuuta 2007, sellaisten ajoneuvojen osalta, jotka eivät ole direktiivien 74/151/ETY, 78/933/ETY, 77/311/ETY ja 89/173/ETY, sellaisina kuin ne ovat muutettuina tällä direktiivillä, vaatimusten mukaisia, ja kyseisen direktiivin kohteeseen liittyvin perustein:

- a) jäsenvaltiot eivät enää saa antaa EY-tyyppihyväksyntää;  
b) jäsenvaltiot saavat kieltäytyä antamasta kansallista tyyppihyväksyntää.

3. Alkaen 1 päivästä heinäkuuta 2009, sellaisten ajoneuvojen osalta, jotka eivät ole direktiivien 74/151/ETY, 78/933/ETY, 77/311/ETY ja 89/173/ETY, sellaisina kuin ne ovat muutettuina tällä direktiivillä, vaatimusten mukaisia, ja kyseisen direktiivin kohteeseen liittyvin perustein:

- a) jäsenvaltioiden on katsottava, että direktiivin 2003/37/EY mukaisesti uusien ajoneuvojen mukana seuraavat vaatimustenmukaisuustodistukset eivät ole enää voimassa 7 artiklan 1 kohdassa mainittuja tarkoituksia varten;  
b) jäsenvaltiot saavat kieltää uusien ajoneuvojen rekisteröinnin, myynnin tai käyttöönoton."

## LIITE V

## Vastaavuustaulukko

Direktiivi 77/311/EY	Direktiivi 2006/26/EY	Tämä direktiivi
1 artikla		1 artikla
2 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta		2 artiklan 1 ja 4 kohta
2 artiklan 1 kohdan toinen alakohta		—
2 artiklan 2 kohta		—
	5 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohta
	5 artiklan 3 kohta	2 artiklan 3 kohta
3, 4 ja 5 artikla		3, 4 ja 5 artikla
6 artiklan 1 kohta		—
6 artiklan 2 kohta		6 artikla
—		7 artikla
—		8 artikla
7 artikla		9 artikla
Liite I		Liite I
Liite II		Liite II
Liite III		Liite III
—		Liite IV
—		Liite V

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2009/79/EY,

annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009,

## kaksipyöräisten moottoriajoneuvojen matkustajan kädensijasta

(kodifioitu toisinto)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Kaksipyöräisten moottoriajoneuvojen matkustajan kädensijasta 14 päivänä kesäkuuta 1993 annettua neuvoston direktiiviä 93/32/ETY <sup>(3)</sup> on muutettu huomattavilta osin <sup>(4)</sup>. Sen vuoksi mainittu direktiivi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava.
- (2) Direktiivi 93/32/ETY on yksi kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/61/ETY, joka on korvattu kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä 18 päivänä maaliskuuta 2002 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/24/EY <sup>(5)</sup>, säädettynä EY-tyyppihyväksyntäjärjestelmään kuuluvista erityisdirektiiveistä, ja siinä vahvistetaan kaksipyöräisten moottoriajoneuvojen suunnittelua ja rakennetta koskevat tekniset vaatimukset niiden matkustajan kädensijan osalta. Nämä tekniset vaatimukset koskevat jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämistä, jotta direktiivissä 2002/24/EY säädetyt EY-tyyppihyväksyntämenettelyä voitaisiin soveltaa kaikkiin ajoneuvotyyppisiin. Sen vuoksi direktiivin 2002/24/EY ajoneuvojärjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevia säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin.
- (3) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa tämän direktiivin tavoitetta, joka on osan EY-tyyppihyväksynnän antaminen kaksipyöräisen moottoriajoneuvotyyppin matkustajan kädensijalle, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten johdosta saavuttaa paremmin yhteisön

tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.

- (4) Tämä direktiivi ei vaikuta liitteessä II olevassa B osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräaikoihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## 1 artikla

Tätä direktiiviä sovelletaan kaikkien direktiivin 2002/24/EY 1 artiklassa tarkoitettujen kaksipyöräisten moottoriajoneuvotyyppien matkustajan kädensijaan.

## 2 artikla

Kaksipyöräisen moottoriajoneuvotyyppin matkustajan kädensijan osalta osan EY-tyyppihyväksynnän antamismenettely ja näiden ajoneuvojen vapaan liikkuvuuden edellytykset vahvistetaan direktiivin 2002/24/EY II ja III luvussa.

## 3 artikla

Tarvittavat muutokset liitteen I vaatimusten mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen hyväksytään direktiivin 2002/24/EY 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## 4 artikla

1. Jäsenvaltiot eivät saa matkustajan kädensijaan liittyvistä syistä

— evätä kaksipyöräiseltä moottoriajoneuvotyyppiltä tai matkustajan kädensijan tyyppiltä EY-tyyppihyväksyntää, eivätkä

— kieltää kaksipyöräisten moottoriajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa eivätkä matkustajan kädensijojen myyntiä tai käyttöönottoa,

jos matkustajan kädensijat ovat tämän direktiivin vaatimusten mukaiset.

<sup>(1)</sup> EUVL C 234, 30.9.2003, s. 19.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 25. syyskuuta 2007 (EUVL C 219 E, 28.8.2008, s. 65), ja neuvoston päätös, tehty 7. heinäkuuta 2009.

<sup>(3)</sup> EYVL L 188, 29.7.1993, s. 28.

<sup>(4)</sup> Katso liitteessä II oleva A osa.

<sup>(5)</sup> EYVL L 124, 9.5.2002, s. 1.

2. Jäsenvaltiot eivät enää saa myöntää EY-tyyppihyväksyntää kaksipyöräisille moottoriajoneuvotyypeille matkustajan kädensijaan liittyvistä syistä eivätkä matkustajan kädensijoille, jos tämän direktiivin vaatimukset eivät täyty.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

#### 5 artikla

Kumotaan direktiivi 93/32/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä II olevassa A osassa mainitulla direktiivillä, sanotun kuitenkin vaikuttamatta jäsenvaltioiden velvollisuuteen noudattaa liitteessä II olevassa B osassa mainittuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

#### 6 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2010.

#### 7 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä heinäkuuta 2009.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

H.-G. PÖTTERING

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

E. ERLANDSSON



*LIITE I***1. YLEISET VAATIMUKSET**

Jos tarkoitus kuljettaa matkustajaa, on ajoneuvo varustettava matkustajalle tarkoitetulla kädensijajärjestelmällä, joka on toteutettava hihnan tai kahvan taikka kahvojen avulla.

**1.1 Hihna**

Hihna on asennettava istuimeen tai runkoon liittyvään muuhun osaan siten, että matkustaja voi sitä helposti käyttää. Hihnan ja sen kiinnittimen on oltava suunniteltu siten, että ne kestävät katkeamatta 2 000 N:n pystysuuntaisen vetovoiman, joka kohdistetaan staattisesti hihnan pinnan keskikohtaan 2 MPa:n enimmäispaineella.

**1.2 Kahva**

Jos käytetään yhtä kahvaa, on se asennettava istuimen korkeudelle symmetrisesti ajoneuvon pituussuuntaiseen keskiviivaan nähden.

Kahvan on oltava suunniteltu siten, että se kestää katkeamatta 2 000 N:n pystysuuntaista vetovoimaa, joka kohdistetaan staattisesti kahvan pinnan keskelle 2 MPa:n enimmäispaineella.

Jos käytetään kahta kahvaa, on ne asennettava symmetrisesti yksi kummallekin puolelle.

Näiden kahvojen on oltava suunniteltu siten, että kumpikin niistä kestää katkeamatta 1 000 N:n pystysuuntaista vetovoimaa, joka kohdistetaan staattisesti kahvan pinnan keskelle 1 MPa:n enimmäispaineella.

---

## Lisäys 1

**Ilmoituslomake kaksipyöräisen moottoriajoneuvotyypin matkustajan kädensijoista**

(Liitetään osan EY-tyyppihyväksyntähakemukseen, jos se esitetään erillään ajoneuvon EY-tyyppihyväksyntähakemuksesta)

Järjestysnumero (hakijan antama) .....

Kaksipyöräisen moottoriajoneuvotyypin matkustajan kädensijoja koskevassa osan EY-tyyppihyväksyntähakemuksessa on eriteltävä tiedot, jotka esitetään direktiivin 2002/24/EY liitteen II seuraavissa kohdissa:

— 1 osan A jakso, seuraavat kohdat:

— 0.1

— 0.2

— 0.4–0.6

— 1 osan B jakso, seuraavat kohdat:

— 1.4–1.4.2.

\_\_\_\_\_

## Lisäys 2

Viranomaisen nimi
-------------------

**Kaksipyöräisen moottoriajoneuvotyypin matkustajan kädensijojen EY-tyyppihyväksyntätodistus**

## MALLI

- .....n teknisen tutkimuslaitoksen seloste N:o ..... päiväys .....
- EY-tyyppihyväksyntänumero ..... Laajennusnumero .....
1. Ajoneuvon tavaramerkki tai kaupallinen merkki .....
  2. Ajoneuvotyyppi .....
  3. Valmistajan nimi ja osoite .....
  - .....
  4. Valmistajan edustajan nimi ja osoite (tarvittaessa) .....
  - .....
  5. Päivä, jona ajoneuvo toimitettiin testattavaksi .....
  6. EY-tyyppihyväksyntä annettu/evätty <sup>(1)</sup>
  7. Paikka .....
  8. Päiväys .....
  9. Allekirjoitus .....

<sup>(1)</sup> Tarpeeton viivataan yli.

## LIITE II

## A OSA

**Kumottu direktiivi ja sen muutos**

(5 artiklassa tarkoitetut)

Neuvoston direktiivi 93/32/ETY	(EYVL L 188, 29.7.1993, s. 28)
Komission direktiivi 1999/24/EY	(EYVL L 104, 21.4.1999, s. 16)

## B OSA

**Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle ja soveltamiselle**

(5 artiklassa tarkoitetut)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle	Soveltamispäivä
93/32/ETY	14 päivä joulukuuta 1994	14 päivä kesäkuuta 1995 (*)
1999/24/EY	31 päivä joulukuuta 1999	1 päivä tammikuuta 2000 (**)

(\*) Direktiivin 93/32/ETY 4 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti:

"Jäsenvaltiot eivät ensimmäisessä alakohdassa mainitusta päivämäärästä alkaen saa kieltää matkustajan kädensijoihin liittyvistä syistä tämän direktiivin mukaisten ajoneuvojen ensimmäistä kertaa liikkeelle laskemista."

Mainittu päivämäärä on 14 päivä joulukuuta 1994; katso direktiivin 93/32/ETY 4 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta

(\*\*) Direktiivin 1999/24/EY 2 artiklan mukaisesti:

"1. Jäsenvaltiot eivät saa 1 päivästä tammikuuta 2000 matkustajan kädensijaan liittyvistä syistä

— evätä kaksipyöräiseltä moottoriajoneuvotyypiltä tai matkustajan kädensijan tyypiltä EY-tyyppihyväksyntää, eivätkä

— kieltää kaksipyöräisten moottoriajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa eivätkä matkustajan kädensijojen myyntiä tai käyttöönottoa.

jos matkustajan kädensijat ovat direktiivin 93/32/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset.

2. Jäsenvaltiot eivät enää saa 1 päivästä heinäkuuta 2000 myöntää EY-tyyppihyväksyntää kaksipyöräisille moottoriajoneuvotyypeille matkustajan kädensijaan liittyvistä syistä eivätkä matkustajan kädensijoille, jos direktiivin 93/32/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimukset eivät täyty."

## LIITE III

## Vastaavuustaulukko

Direktiivi 93/32/EY	Direktiivi 1999/24/EY	Tämä direktiivi
1, 2 ja 3 artikla		1, 2 ja 3 artikla
4 artiklan 1 kohta		—
	2 artiklan 1 kohta	4 artiklan 1 kohta
	2 artiklan 2 kohta	4 artiklan 2 kohta
4 artiklan 2 kohta		4 artiklan 3 kohta
—		5 artikla
—		6 artikla
5 artikla		7 artikla
Liite		Liite I
Lisäys 1		Lisäys 1
Lisäys 2		Lisäys 2
—		Liite II
—		Liite III

**KOMISSION DIREKTIIVI 2009/90/EY,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****veden tilaa koskevan kemiallisen analysoinnin ja seurannan teknisten eritelmien määrittämisestä  
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY mukaisesti****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön vesipolitiikan puitteista 23 päivänä lokakuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Olisi varmistettava niiden laboratorioiden tuottamien analyysitulosten laatu ja vertailtavuus, jotka jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ovat nimenneet suorittamaan veden kemiallisen tilan seurantaa direktiivin 2000/60/EY 8 artiklan mukaisesti. Testaus- ja kalibrointilaboratorioiden pätevyyden yleisiä vaatimuksia käsittelevä standardi SFS-EN ISO/IEC 17025 on sopiva kansainvälinen standardi käytettyjen analyysimenetelmien validoimiseksi.
- (2) Validointivaatimusten täyttämiseksi kaikkien analyysimenetelmien, joita jäsenvaltiot käyttävät veden kemiallisen tilan seurantaohjelmissa, olisi täytettävä tietyt suorituskykyä koskevat vähimmäisvaatimukset, mukaan luettuina vaatimukset mittausten epävarmuusasteesta ja menetelmien määritysrajasta. Jotta voidaan varmistaa kemiallisen seurannan tulosten vertailtavuus, määritysraja olisi asetettava yhteisesti sovitun määritelmän mukaisesti.
- (3) Jos käytettävissä ei ole menetelmiä, jotka täyttävät suorituskykyä koskevat vähimmäisvaatimukset, seurannassa olisi käytettävä parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa, josta ei aiheudu kohtuuttomia kustannuksia.
- (4) Keskiarvojen laskennassa olisi otettava huomioon määritysrajaa pienemmät mittaustulokset. Tätä varten olisi annettava säännöt.
- (5) Tekniset toimet, joilla varmistetaan analyttisten tulosten laatu ja vertailtavuus, olisi suoritettava kansainvälisellä tasolla hyväksytyjen laadunhallintajärjestelmien mukaisesti. Standardissa EN ISO/IEC-17025 selostetut käytännöt ovat tähän sopivia. On tarpeen varmistaa, että kemiallista analyysia suorittavat laboratoriot osoittavat pätevyytensä osallistumalla kansainvälisesti tai kansallisesti tunnustettuun pätevyyden testausohjelmaan. Laboratorioiden olisi myös käytettävä saatavilla olevaa vertailumateriaalia. Jotta käytännöt voitaisiin yhdenmukaistaa yhteisön tasolla, pätevyyden testausohjelmat olisi järjestettävä

asiaa koskevien kansainvälisten standardien mukaisesti. Tätä varten asiakirjassa "ISO/IEC guide 43-1 on proficiency testing by interlaboratory comparisons – Part 1: Development and operation of proficiency testing schemes" annetaan sopivat ohjeet. Ohjelmien tulokset olisi arvioitava kansainvälisesti tunnustettujen arviointijärjestelmien perusteella. Tähän tarkoitukseen sopiva standardi on laboratorioiden välisten pätevyyskokeiden tulosten tilastollista käsittelyä koskeva standardi ISO-13528 (ISO-13528 on statistical methods for use in proficiency testing by interlaboratory comparisons).

- (6) Direktiivin 2000/60/EY 21 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komiteaa kuultiin 15 päivänä toukokuuta 2008 ja se antoi myönteisen lausunnon luonnoksesta komission direktiiviksi, jossa säädetään veden kemiallista tilaa koskevan analysoinnin ja seurannan teknisistä eritelmistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY mukaisesti. Komissio toimitti mainitun luonnoksen 6 päivänä kesäkuuta 2008 Euroopan parlamentin ja neuvoston käsittelyyn. Euroopan parlamentti ei vastustanut luonnoksessa ehdotettuja toimenpiteitä määräaikaan mennessä. Neuvosto vastusti sitä, että komissio antaisi kyseisen direktiivin, koska se katsoi, että ehdotetut toimenpiteet ylittivät direktiivissä 2000/60/EY säädetyt täytäntöönpanovaltuudet. Komissio ei tästä syystä antanut ehdotettuja toimenpiteitä, ja se toimitti mainittua direktiiviä koskevan muutetun luonnoksen direktiivin 2000/60/EY 21 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komitean käsiteltäväksi. Komiteaa kuultiin luonnoksesta kirjallisella menettelyllä, joka käynnistettiin 28 päivänä tammikuuta 2009, ja se antoi luonnoksesta myönteisen lausunnon.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 2000/60/EY 21 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

**1 artikla****Asia**

Tässä direktiivissä säädetään veden kemiallista tilaa koskevan analysoinnin ja seurannan teknisistä eritelmistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Siinä vahvistetaan suorituskykyä koskevat vähimmäisvaatimukset analyysimenetelmille, joita jäsenvaltioiden on sovellettava niiden seurattaessa veden, sedimentin ja eliöstön tilaa, ja säädetään siitä, miten analyttisten tulosten laatu on osoitettava.

<sup>(1)</sup> EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1.

## 2 artikla

**Määritelmät**

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1. 'toteamisrajalla' ulostulosignaalia tai pitoisuutta, jonka ylityksessä voidaan vahvistaa tietyllä luottamustasolla, että näyte eroaa nollanäytteestä, joka ei sisällä tutkittavaa yhdistettä;
2. 'määritysrajalla' tarkoitetaan ilmoitettua toteamisrajan monikertaa sellaisella määritettävän yhdisteen pitoisuudella, joka voidaan kohtuullisesti määrittää hyväksyttävällä tarkkuudella ja täsmällisyydellä. Määritysraja voidaan laskea käyttämällä sopivaa normia tai näytettä, ja määritysrajaksi voidaan ottaa kalibrintikäyrän alhaisin kalibrintipiste; nollanäytettä ei oteta huomioon;
3. 'mittausepävarmuudella' ei-negatiivista muuttujaa, joka kuvaa niiden määrällisten arvojen hajontaa, jotka mittasuurelle on osoitettu käytettyjen tietojen perusteella.

## 3 artikla

**Analyysimenetelmät**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki analyysimenetelmät, mukaan luettuina laboratorio-, kenttä- ja online-menetelmät, joita käytetään direktiivissä 2000/60/EY tarkoitetuissa kemiallisen seurannan ohjelmissa, validoidaan ja dokumentoidaan EN ISO/IEC-17025 -standardin tai muiden kansainvälisellä tasolla hyväksytyjen vastaavien standardien mukaisesti.

## 4 artikla

**Analyysimenetelmien suorituskykyä koskevat vähimmäisvaatimukset**

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikkien käytettävien analyysimenetelmien suorituskykyä koskevien vähimmäisvaatimusten perustana on mittausepävarmuus, joka on enintään 50 prosenttia ( $k = 2$ ) arvioituna asiaa koskevien ympäristölaatu- ja pitoisuusnormien tasolla, sekä määritysraja, jonka arvo on enintään 30 prosenttia kyseisen ympäristölaatu- ja pitoisuusnormin arvosta.
2. Jos tiettyä parametria varten ei ole sopivaa ympäristölaatu- ja pitoisuusnormia tai jos käytettävissä ei ole analyysimenetelmää, joka täyttää 1 kohdassa määritetyt suorituskykyä koskevat vähimmäisvaatimukset, jäsenvaltioiden on varmistettava, että seuranta suoritetaan käyttäen parhaita käytettävissä olevia tekniikoita, joista ei aiheudu kohtuuttomia kustannuksia.

## 5 artikla

**Keskiarvojen laskeminen**

1. Jos fysikaalis-kemiallisen tai kemiallisen mittausuureiden määrät tietyssä näytteessä ovat alle määritysrajan, käytetään keskiarvojen laskemisessa mittaustuloksena puolta määritysrajan arvosta.

2. Jos laskettu keskiarvo 1 kohdassa tarkoitetuista mittaustuloksista on alle määritysrajan, arvon ilmoitetaan olevan "alle määritysrajan".

3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta mittausuureisiin, jotka ovat tietyn fysikaalis-kemiallisen parametrien tai kemiallisen mittausuureiden ryhmän kokonaissummaa, mukaan luettuina niiden aineenvaihduntatuotteet ja hajoamis- ja muuntumistuotteet. Näissä tapauksissa tulokset, jotka jäävät alle yksittäisten aineiden määritysrajan, merkitään nollassa.

## 6 artikla

**Laadunvarmistus ja -valvonta**

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että laboratoriot tai niiden alihankkijat soveltavat EN ISO/IEC-17025 -standardin tai jonkin muun kansainvälisellä tasolla hyväksytyyn standardin mukaisia laadunhallintakäytäntöjä.
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että laboratoriot tai niiden alihankkijat osoittavat pätevyytensä fysikaalis-kemiallisen tai kemiallisen mittausuureiden analysoinnissa seuraavin tavoin:
  - a) osallistumalla pätevyyden testausohjelmaan, joka kattaa tämän direktiivin 3 artiklassa tarkoitettujen mittausuureiden analyysimenetelmät pitoisuustasolla, jotka ovat edustavia direktiivin 2000/60/EY mukaisesti toteutettujen kemiallisen seurantaohjelmien suhteen; ja
  - b) analysoimalla käytettävissä olevia vertailumateriaaleja, jotka ovat edustavia sellaisten kerättyjen näytteiden suhteen, jotka sisältävät asianmukaisia pitoisuustasoja suhteessa 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin ympäristölaatu- ja pitoisuusnormeihin.

3. Edellä 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja pätevyyden testausohjelmia saavat järjestää akkreditoidut organisaatiot tai kansainvälisesti tai kansallisesti tunnustetut organisaatiot, jotka täyttävät ISO/IEC guide 43-1 -julkaisun tai muiden kansainvälisellä tasolla hyväksytyjen vastaavien standardien vaatimukset.

Tulokset, jotka saadaan osallistumisesta näihin ohjelmiin, arvioidaan ISO/IEC guide 43-1 -julkaisussa, ISO-13528 -standardissa taikka muissa kansainvälisellä tasolla hyväksytyissä vastaavissa standardeissa esitettyjen arviointijärjestelmien perusteella.

## 7 artikla

**Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä**

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään kahden vuoden kuluttua sen voimaantulo- ta. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*8 artikla*

**Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*9 artikla*

**Osoitus**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Stavros DIMAS

*Komission jäsen*

---



**KOMISSION DIREKTIIVI 2009/91/EY,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta dinatriumtetraboraatin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007<sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I, IA tai IB. Luetteloon kuuluu dinatriumtetraboraatti.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 perusteella on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti dinatriumtetraboraatin käyttöä tuotetyypissä 8 (puunsuoja-aineet), siten kuin se on määriteltyä direktiivin 98/8/EY liitteessä V.
- (3) Alankomaat, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 7 päivänä heinäkuuta 2006 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti tarkastelun tulokset 20 päivänä helmikuuta 2009 arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (5) Tutkimukset osoittavat, että puunsuoja-aineina käytettävien dinatriumtetraboraattia sisältävien biosidituotteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset. On aiheellista sisällyttää dinatriumtetraboraatti liitteeseen I, jotta voidaan varmis-

taa, että puunsuoja-aineina käytettävien dinatriumtetraboraattia sisältävien biosidituotteiden käyttöä koskevia lupia voidaan myöntää, tarkistaa tai peruuttaa direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

- (6) Paikan päällä tapahtuvaan puun ulkokäsittelyyn ja sään vaihteluille altistuvaan käsiteltyyn puuhun on kuitenkin todettu liittyvän riskejä, joita ei voida hyväksyä. Siksi lupaa ei pitäisi myöntää näihin käyttötarkoituksiin, jollei ole toimitettu tietoja, jotka osoittavat, ettei tuotteiden käytöstä aiheudu ympäristölle riskejä, joita ei voida hyväksyä.
- (7) Yhteisön tasolla ei ole arvioitu kaikkia mahdollisia käyttötarkoituksia. Jäsenvaltioiden olisi siksi tarkasteltava sellaisia ympäristön osille ja väestölle aiheutuvia riskejä, joita ei ole tarkasteltu edustavasti yhteisön tason riskinarvioinnissa, ja myöntäessään tuotteille lupia varmistettava, että asianmukaisia toimia toteutetaan tai erityisehtoja asetetaan, jotta todetut riskit voidaan rajoittaa hyväksyttävälle tasolle.
- (8) Arviointikertomuksen tulosten perusteella on asianmukaista edellyttää, että puunsuoja-aineina käytettävien dinatriumtetraboraattia sisältävien tuotteiden lupamenettelyjen yhteydessä toteutetaan erityisiä riskinhallintatoimia. Asianmukaisia toimenpiteitä olisi toteutettava erityisesti maaperän ja vesiympäristön suojelemiseksi, koska arvioinnin perusteella niihin on todettu kohdistuvan riskejä. Tuotteita käytettäessä olisi myös käytettävä tarkoituksenmukaisia suojaimia, jos teollisuus- ja ammattikäyttäjille aiheutuvia riskejä ei voida vähentää muilla keinoin.
- (9) Tämän direktiivin säännösten samanaikainen soveltaminen kaikissa jäsenvaltioissa on tärkeää, sillä siten varmistetaan dinatriumtetraboraattia tehoaineena sisältävien biosidituotteiden yhdenvertainen kohtelu markkinoilla ja edistetään biosidituotteiden markkinoiden moitteetonta toimintaa yleisesti.
- (10) Ennen tehoaineen lisäämistä liitteeseen I jäsenvaltioilla ja asianomaisilla osapuolilla olisi oltava käytettävissään kohtuullinen siirtymäaika uusiin vaatimuksiin valmistautumiseksi ja sen varmistamiseksi, että asiakirjat valmistelleet hakijat voivat hyötyä täysimääräisesti kymmenen vuoden tietosuojakaudesta, joka direktiivin 98/8/EY 12 artiklan 1 kohdan c alakohdan ii alakohdan mukaisesti alkaa siitä päivästä, jona tehoaine lisätään liitteeseen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3.

- (11) Sen jälkeen kun tehoaine on sisällytetty liitteeseen, jäsenvaltioille olisi sallittava kohtuullinen määräaika panna täytäntöön direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohta ja erityisesti myöntää, tarkistaa tai peruuttaa lupia, jotka koskevat tuotetyyppiin 8 kuuluvia dinatriumtetraboraattia sisältäviä biosidituotteita, sen varmistamiseksi, että ne ovat direktiivin 98/8/EY mukaisia.
- (12) Sen vuoksi direktiiviä 98/8/EY olisi muutettava.
- (13) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 98/8/EY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä elokuuta 2010.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä syyskuuta 2011.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitusta kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Stavros DIMAS

*Komission jäsen*

Lisätään direktiivin 98/8/EY liitteeseen I kohta ”24” seuraavasti:

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Markkinoille saatet- vassa biosidituotteessa käytettävän tehoaineen vähimmäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitteeseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudat- tamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältä- vät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näi- den tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista var- ten määräaika, joka on vahvistettu vii- meisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien teho- aineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Erityissäännökset (*)
”24	dinatriumtet- raboraatti	dinatriumtetraboraatti EY-numero: 215-540-4 CAS-numero (vedetön): 1330-43-4 CAS-numero (pentahyd- raatti): 12267-73-1 CAS-numero (dekahyd- raatti): 1303-96-4	990 g/kg	1. syyskuuta 2011	31. elokuuta 2013	31. elokuuta 2021	8	<p>Arvioidessaan tuotetta koskevaa lupahake- musta 5 artiklan ja liitteen VI mukaisesti jä- senvaltioiden on arvioitava, kun se on tarkoi- tuksenmukaista tietyn tuotteen osalta, väes- töryhmiä, jotka voivat altistua tuotteelle, ja käyttö- tai altistuskenaarioita, joita ei ole ar- vioitu edustavasti yhteisön tason riskiarvioin- nissa.</p> <p>Kun jäsenvaltiot myöntävät tuotteille lupia, niiden on arvioitava riskit ja tämän jälkeen varmistettava, että asianmukaisia toimia toteu- tetaan tai erityisehtoja sovelletaan todettujen riskien vähentämiseksi.</p> <p>Tuotteelle voidaan myöntää lupa ainoastaan, jos hakemuksessa osoitetaan, että riskit voi- daan vähentää hyväksyttävälle tasolle.</p> <p>Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lupien myöntämisessä noudatetaan seuraavia vaa- timuksia:</p> <p>1) Teollisuus- ja ammattikäyttöön hyväksyt- tyjä tuotteita käyttävillä on oltava tarkoi- tuksenmukaiset henkilösuojaimet, jollei tu- otetta koskevassa lupahakemuksessa voida osoittaa, että teollisuus- ja/tai ammattikäyt- täjille aiheutuvat riskit voidaan vähentää hyväksyttävälle tasolla muilla keinoin.</p>

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Markkinoille saatet- tavan biosidituotteessa käytettävän tehoaineen vähimmäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitteeseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudat- tamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältä- vät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näi- den tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista var- ten määräaika, joka on vahvistettu vii- meisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien teho- aineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Erityissäännökset (*)
								2) Koska maaperälle ja vesiympäristölle on todettu aiheutuvan riskkejä, tuotteille ei saa myöntää lupaa, kun kyseessä on paikan päällä tapahtuva puun ulkokäsittely tai sään vaihteluille altistuva puu, jollei ole toimitettu tietoja, jotka osoittavat, että tuote täyttää artiklassa 5 ja liitteessä VI olevat vaatimukset; tarvittaessa on toteutettava asianmukaisia riskinhallintatoimia. Erityisesti teollisuuskäyttöön sallittujen tuotteiden päällysmarkkinnoissa ja/tai käytöturvallisuustiedoissa on mainittava, että vastakäsittely puutavara on käsittelyn jälkeen varastoitava suojaan ja/tai läpäisemättömälle kovalle perustalle, jotta tuotetta ei pääse valumaan suoraan maaperään tai vesistöön, ja että mahdolliset valumat on kerättävä uudelleenkäyttöä tai hävittämistä varten.”

(\*) Liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

**KOMISSION DIREKTIIVI 2009/92/EY,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta bromadiolonin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kymmenvuotista työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007<sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I, IA tai IB. Luetteloon kuuluu bromadioloni.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 perusteella on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti bromadiolonin käyttöä tuotetyypissä 14 (jyrsijämyrkyt), siten kuin se on määritelty direktiivin 98/8/EY liitteessä V.
- (3) Ruotsi, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 30 päivänä kesäkuuta 2006 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti 30 päivänä toukokuuta 2008 tarkastelun tulokset arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (5) Tutkimusten perusteella voidaan olettaa, ettei jyrsijämyrkyinä käytettävistä bromadiolonina sisältävistä biosidituotteista aiheudu ihmisille riskejä, paitsi vahinkotilanteissa,

joissa on mukana lapsia. Ympäristölle ja muille kuin kohde-eläimille on todettu aiheutuvan riskejä. Kohteena olevat jyrsijät ovat kuitenkin tuhoeläimiä ja aiheuttavat siten vaaran kansanterveydelle. Lisäksi bromadiolonille ei ole vielä löydetty asianmukaisia vaihtoehtoja, jotka olisivat yhtä tehokkaita mutta vahingoittaisivat ympäristöä vähemmän. Kun otetaan huomioon direktiivin 98/8/EY liitteessä VI olevat kohdat 63 ja 96, on perusteltua lisätä bromadioloni liitteeseen I rajalliseksi ajaksi sen varmistamiseksi, että jyrsijämyrkyinä käytettävien bromadiolonina sisältävien biosidituotteiden käyttöä koskevia lupia voidaan myöntää, peruuttaa tai muuttaa direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

- (6) Arviointikertomuksen tulosten perusteella on asianmukaista edellyttää, että lupamenettelyjen yhteydessä toteutetaan erityisiä riskinhallintatoimia, jotka koskevat jyrsijämyrkyinä käytettäviä bromadiolonina sisältäviä tuotteita. Näillä toimenpiteillä olisi pyrittävä vähentämään ihmisten ja muiden kuin kohde-eläinten ensisijaisen ja toissijaisen altistumisen riskiä sekä ympäristölle aiheutuvia pitkän aikavälin vaikutuksia.
- (7) Koska bromadiolonista on todettu aiheutuvan riskejä ja koska bromadioloni on ominaisuuksiltaan mahdollisesti hitaasti hajoava, todennäköisesti eliöihin kertyvä ja myrkyllinen tai erittäin hitaasti hajoava ja erittäin todennäköisesti eliöihin kertyvä, se olisi sisällytettävä liitteeseen I ainoastaan viideksi vuodeksi, ja edellytykseksi sen liitteeseen I sisällyttämisen uudistamiselle olisi asetettava direktiivin 98/8/EY 10 artiklan 5 kohdan i alakohdan toisen luetelmakohdan mukainen vertaileva riskinarviointi.
- (8) On tärkeää, että tämän direktiivin säännöksiä sovelletaan samaan aikaan kaikissa jäsenvaltioissa, jotta varmistetaan bromadiolonina tehoaineena sisältävien biosidituotteiden yhdenvertainen kohtelu markkinoilla sekä edistetään biosidituotteiden markkinoiden moitteetonta toimintaa yleisesti.
- (9) Ennen tehoaineen lisäämistä liitteeseen I jäsenvaltioilla ja asianomaisilla osapuolilla olisi oltava käytettävissään kohtuullinen siirtymäaika uusiin vaatimuksiin valmistautumiseksi ja sen varmistamiseksi, että asiakirjat valmistelleet hakijat voivat hyötyä täysimääräisesti kymmenen vuoden tietosuojakaudesta, joka direktiivin 98/8/EY 12 artiklan 1 kohdan c alakohdan ii alakohdan mukaisesti alkaa siitä päivästä, jona tehoaine lisätään liitteeseen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3.

- (10) Sen jälkeen kun tehoaine on lisätty liitteeseen, jäsenvaltioille olisi sallittava kohtuullinen määräaika panna täytäntöön direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohta ja erityisesti myöntää, muuttaa tai peruuttaa lupia, jotka koskevat tuotetyyppeihin 14 kuuluvia bromadiolonia sisältäviä biosidituotteita, sen varmistamiseksi, että ne ovat direktiivin 98/8/EY mukaisia.
- (11) Sen vuoksi direktiiviä 98/8/EY olisi muutettava.
- (12) Biosidituotteiden pysyvää komiteaa kuultiin 30 päivänä toukokuuta 2008, ja se antoi myönteisen lausunnon luonnoksesta komission direktiiviksi, jolla muutetaan direktiivin 98/8/EY liitettä I siten, että siihen lisätään tehoaineena käytetty bromadioloni. Komissio toimitti mainitun luonnoksen 11 päivänä kesäkuuta 2008 Euroopan parlamentin ja neuvoston käsittelyyn. Euroopan parlamentti ei vastustanut luonnoksessa ehdotettuja toimenpiteitä määräaikaan mennessä. Neuvosto vastusti sitä, että komissio antaisi kyseisen direktiivin, koska se katsoi, että ehdotetut toimenpiteet ylittivät direktiivissä 98/8/EY säädetyt täytäntöönpanovaltuudet. Komissio ei tästä syystä antanut ehdotettuja toimenpiteitä, ja se toimitti mainittua direktiiviä koskevan muutetun luonnoksen biosidituotteiden pysyvän komitean käsiteltäväksi. Pysyvää komiteaa kuultiin luonnoksesta 20 päivänä helmikuuta 2009.
- (13) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

Muutetaan direktiivin 98/8/EY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

#### 2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2010.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 2011.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

#### 3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

#### 4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

Komission puolesta  
Stavros DIMAS  
Komission jäsen

Lisätään direktiivin 98/8/EY liitteeseen I kohta "17" seuraavasti:

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Markkinoille saatetavassa biosidituotteessa käytettävän tehoaineen vähimmäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitteeseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudattamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältävät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näiden tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista varten määräaika, joka on vahvistettu viimeisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien tehoaineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuotetyppi	Erityissäännökset (*)
"17	Bromadioloni	3-[3-(4'-bromi[1,1'-bifenyl]-4-yyli)-3-hydroksi-1-fenyylipropyyli]-4-hydroksi-2H-1-bentsopyran-2-oni EY-numero: 249-205-9 CAS-numero: 28772-56-7	969 g/kg	1. heinäkuuta 2011	30. kesäkuuta 2013	30. kesäkuuta 2016	14	<p>Koska bromadioloni on ominaisuuksiltaan mahdollisesti hitaasti hajoava, todennäköisesti eliöihin kertyvä ja myrkyllinen tai erittäin hitaasti hajoava ja erittäin todennäköisesti eliöihin kertyvä, edellytykseksi sen tähän liitteeseen sisällyttämisen uudistamiselle olisi asetettava direktiivin 98/8/EY 10 artiklan 5 kohdan i alakohdan toisen luettelukohdan mukainen vertaileva riskinarviointi.</p> <p>Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lupien myöntämisessä noudatetaan seuraavia vaatimuksia:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Tuotteiden nimellinen tehoainepitoisuus saa olla enintään 50 mg/kg, ja ainoastaan käyttövalmiit tuotteet sallitaan.</li> <li>2) Tuotteissa on oltava aversiivista ainetta ja tarvittaessa väriainetta.</li> <li>3) Tuotteita ei saa käyttää jäljityspulverina.</li> <li>4) Ihmisten, muiden kuin kohde-eläinten ja ympäristön ensisijaisen ja toissijaisen altistumisen minimoimisen varmistamiseksi on otettava huomioon ja tarvittaessa toteutettava kaikki käytettävissä olevat riskinhallintatoimenpiteet. Näitä toimenpiteitä ovat erityisesti tuotteen salliminen ainoastaan ammattikäyttöön, ylärajan asettaminen pakkauskoolle ja velvollisuus käyttää varmistettuja syöttölaatikoita, joihin sivulliset eivät pääse käsiksi." </li></ol>

(\*) Liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

**KOMISSION DIREKTIIVI 2009/93/EY,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta  $\alpha$ -kloraloosin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007<sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I, IA tai IB. Luetteloon kuuluu  $\alpha$ -kloraloosi.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 perusteella on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti  $\alpha$ -kloraloosin käyttöä tuotetyypissä 14 (jyrsijämyrkyt), siten kuin se on määritelty direktiivin 98/8/EY liitteessä V.
- (3) Portugali, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 14 päivänä marraskuuta 2006 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti tarkastelun tulokset 30 päivänä toukokuuta 2008 arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (5) Tutkimukset osoittavat, että jyrsijämyrkyinä käytettävien  $\alpha$ -kloraloosia sisältävien biosidituotteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset. On aiheellista sisällyttää  $\alpha$ -kloraloosi liitteeseen

I sen varmistamiseksi, että jyrsijämyrkyinä käytettävien  $\alpha$ -kloraloosia sisältävien biosidituotteiden käyttöä koskevia lupia voidaan myöntää, peruuttaa tai muuttaa direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

- (6) Yhteisön tasolla ei ole arvioitu kaikkia mahdollisia käytötarkoituksia. Jäsenvaltioiden olisi siksi tarkasteltava sellaisia ympäristön osille ja väestölle aiheutuvia riskejä, joita ei ole tarkasteltu edustavasti yhteisön tason riskinarvioinnissa, ja myöntäessään tuotteille lupia varmistettava, että asianmukaisia toimia toteutetaan tai erityisehtoja asetetaan, jotta todetut riskit voidaan rajoittaa hyväksyttävälle tasolle.
- (7) Arviointikertomuksen tulosten perusteella on asianmukaista edellyttää, että lupamenettelyjen yhteydessä toteutetaan erityisiä riskinhallintatoimia, jotka koskevat jyrsijämyrkyinä käytettäviä  $\alpha$ -kloraloosia sisältäviä tuotteita. Näillä toimenpiteillä olisi pyrittävä vähentämään ihmisten ja muiden kuin kohde-eläinten ensisijaisen ja toissijaisen altistumisen riskiä sekä ympäristölle aiheutuvia pitkän aikavälin vaikutuksia.
- (8) Tämän direktiivin säännösten samanaikainen soveltaminen kaikissa jäsenvaltioissa on tärkeää, sillä siten varmistetaan  $\alpha$ -kloraloosia tehoaineena sisältävien biosidituotteiden yhdenvertainen kohtelu markkinoilla ja edistetään biosidituotteiden markkinoiden moitteetonta toimintaa yleisesti.
- (9) Ennen tehoaineen lisäämistä liitteeseen I jäsenvaltioilla ja asianomaisilla osapuolilla olisi oltava käytettävissään kohtuullinen siirtymäaika uusiin vaatimuksiin valmistautumiseksi ja sen varmistamiseksi, että asiakirjat valmistelleet hakijat voivat hyötyä täysimääräisesti kymmenen vuoden tietosuojakaudesta, joka direktiivin 98/8/EY 12 artiklan 1 kohdan c alakohdan ii alakohdan mukaisesti alkaa siitä päivästä, jona tehoaine lisätään liitteeseen.
- (10) Sen jälkeen kun tehoaine on lisätty liitteeseen, jäsenvaltioille olisi sallittava kohtuullinen määräaika panna täytäntöön direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohta ja erityisesti myöntää, muuttaa tai peruuttaa lupia, jotka koskevat tuotetyypin 14 kuuluvia  $\alpha$ -kloraloosia sisältäviä biosidituotteita, sen varmistamiseksi, että ne ovat direktiivin 98/8/EY mukaisia.

<sup>(1)</sup> EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3.



- (11) Sen vuoksi direktiiviä 98/8/EY olisi muutettava.
- (12) Biosidituotteita käsittelevää pysyvää komiteaa kuultiin 30 päivänä toukokuuta 2008 ja se antoi myönteisen lausunnon luonnoksesta komission direktiiviksi, jolla muutetaan direktiivin 98/8/EY liitettä I siten, että siihen lisätään tehoaineena käytetty  $\alpha$ -kloraloosi. Komissio toimitti kyseisen luonnoksen 11 päivänä kesäkuuta 2008 Euroopan parlamentin ja neuvoston käsittelyyn. Euroopan parlamentti ei vastustanut luonnoksessa ehdotettuja toimenpiteitä määräaikaan mennessä. Neuvosto vastusti sitä, että komissio antaisi kyseisen direktiivin, koska se katsoi, että ehdotetut toimenpiteet ylittivät direktiivissä 98/8/EY säädetyt täytäntöönpanovaltuudet. Komissio ei tästä syystä antanut ehdotettuja toimenpiteitä, ja se toimitti mainittua direktiiviä koskevan muutetun luonnoksen biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean käsiteltäväksi. Pysyvää komiteaa kuultiin luonnoksesta 20 päivänä helmikuuta 2009.
- (13) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 98/8/EY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2010.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 2011.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Stavros DIMAS

*Komission jäsen*

## LIITE

Lisätään direktiivin 98/8/EY liitteeseen I kohta "15" seuraavasti:

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi, Tunnistenumerot	Markkinoille saatettavassa biosidituotteessa käytettävän tehoaineen vähimmäispulhaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitteeseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudattamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältävät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näiden tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista varten määräaikaa, joka on vahvistettu viimeisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien tehoaineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Erityissäännökset (*)
"15	α-kloraloosi	(R)-1,2-O-(2,2,2- trikloorietylideeni)- α-D-glukofuranoosi  EY-numero: 240-016-7  CAS-numero: 15879-93-3	825 g/kg	1. heinäkuuta 2011	30. kesäkuuta 2013	30. kesäkuuta 2021	14	<p>Arvioidessaan tuotetta koskevaa lupahakemusta 5 artiklan ja liitteen VI mukaisesti jäsenvaltioiden on arvioitava, kun se on tarkoituksenmukaista tietyn tuotteen osalta, väestöryhmiä, jotka voivat altistua tuotteelle, ja käyttö- tai altistuskenaarioita, joita ei ole arvioitu edustavasti yhteisön tason riskiarvioinnissa.</p> <p>Kun jäsenvaltiot myöntävät tuotteille lupia, niiden on arvioitava riskit ja tämän jälkeen varmistettava, että asianmukaisia toimia toteutetaan tai erityisehtoja sovelletaan todettujen riskien vähentämiseksi.</p> <p>Tuotteelle voidaan myöntää lupa ainoastaan, jos hakemuksessa osoitetaan, että riskit voidaan vähentää hyväksyttävälle tasolle.</p> <p>Tuotteelle ei voida myöntää lupaa ulkokäyttöön, jollei toimiteta tietoja, jotka osoittavat, että tuote täyttää 5 artiklassa ja liitteessä VI olevat vaatimukset; tarvittaessa on toteutettava asianmukaisia riskinhallintatoimia.</p> <p>Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lupien myöntämisessä noudatetaan seuraavia vaatimuksia:</p> <p>1) Tuotteiden nimellinen tehoainepitoisuus saa olla enintään 40 g/kg.</p>

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi, Tunnistenumerot	Markkinoille saatettavassa biosidituotteessa käytettävän tehoaineen vähimmäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitteeseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudattamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältävät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näiden tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista varten määräaika, joka on vahvistettu viimeisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien tehoaineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Erityissäännökset (*)
								2) Tuotteissa on oltava aversiivista ainetta ja väriainetta.  3) Sallitaan ainoastaan sellaiset tuotteet, joita käytetään varmistetuissa syöttölaatikoissa, joihin sivulliset eivät pääse käsiksi.”

(\*) Liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

**KOMISSION DIREKTIIVI 2009/94/EY,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta boorihapon lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007<sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I, IA tai IB. Luetteloon kuuluu boorihappo.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 perusteella on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti boorihapon käyttöä tuotetyypissä 8 (puunsuoja-aineet), siten kuin se on määriteltyä direktiivin 98/8/EY liitteessä V.
- (3) Alankomaat, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 7 päivänä heinäkuuta 2006 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti tarkastelun tulokset 20 päivänä helmikuuta 2009 arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (5) Tutkimukset osoittavat, että puunsuoja-aineina käytettävien boorihappoa sisältävien biosidituotteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset. On aiheellista sisällyttää boorihappo liitteeseen I, jotta voidaan varmistaa, että puunsuoja-aineina käytettävien boorihappoa sisältävien biosidituotteiden

käyttöä koskevia lupia voidaan myöntää, tarkistaa tai peruuttaa direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

- (6) Paikan päällä tapahtuvaan puun ulkokäsittelyyn ja sään vaihteluille altistuvaan käsiteltyyn puuhun on kuitenkin todettu liittyvän riskejä, joita ei voida hyväksyä. Siksi lupaa ei pitäisi myöntää näihin käyttötarkoituksiin, jollei ole toimitettu tietoja, jotka osoittavat, ettei tuotteiden käytöstä aiheudu ympäristölle riskejä, joita ei voida hyväksyä.
- (7) Yhteisön tasolla ei ole arvioitu kaikkia mahdollisia käyttötarkoituksia. Jäsenvaltioiden olisi siksi tarkasteltava sellaisia ympäristön osille ja väestölle aiheutuvia riskejä, joita ei ole tarkasteltu edustavasti yhteisön tason riskinarvioinnissa, ja myöntäessään tuotteille lupia varmistettava, että asianmukaisia toimia toteutetaan tai erityisehtoja asetetaan, jotta todetut riskit voidaan rajoittaa hyväksyttävälle tasolle.
- (8) Arviointikertomuksen tulosten perusteella on asianmukaista edellyttää, että puunsuoja-aineina käytettävien boorihappoa sisältävien tuotteiden lupamenettelyjen yhteydessä toteutetaan erityisiä riskinhallintatoimia. Asianmukaisia toimenpiteitä olisi toteutettava erityisesti maaperän ja vesiympäristön suojelemiseksi, koska arvioinnin perusteella niihin on todettu kohdistuvan riskejä. Tuotteita käytettäessä olisi myös käytettävä tarkoituksenmukaisia suojaimia, jos teollisuus- ja ammattikäyttäjille aiheutuvia riskejä ei voida vähentää muilla keinoin.
- (9) Tämän direktiivin säännösten samanaikainen soveltaminen kaikissa jäsenvaltioissa on tärkeää, sillä siten varmistetaan boorihappoa tehoaineena sisältävien biosidituotteiden yhdenvertainen kohtelu markkinoilla ja edistetään biosidituotteiden markkinoiden moitteetonta toimintaa yleisesti.
- (10) Ennen tehoaineen lisäämistä liitteeseen I jäsenvaltioilla ja asianomaisilla osapuolilla olisi oltava käytettävissään kohtuullinen siirtymäaika uusiin vaatimuksiin valmistautumiseksi ja sen varmistamiseksi, että asiakirjat valmistelleet hakijat voivat hyötyä täysimääräisesti kymmenen vuoden tietosuojakaudesta, joka direktiivin 98/8/EY 12 artiklan 1 kohdan c alakohdan ii alakohdan mukaisesti alkaa siitä päivästä, jona tehoaine lisätään liitteeseen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3.

- (11) Sen jälkeen kun tehoaine on sisällytetty liitteeseen, jäsenvaltioille olisi sallittava kohtuullinen määräaika panna täytäntöön direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohta ja erityisesti myöntää, tarkistaa tai peruuttaa lupia, jotka koskevat tuotetyyppiin 8 kuuluvia boorihappoa sisältäviä biosidituotteita, sen varmistamiseksi, että ne ovat direktiivin 98/8/EY mukaisia.
- (12) Sen vuoksi direktiiviä 98/8/EY olisi muutettava.
- (13) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 98/8/EY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä elokuuta 2010.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä syyskuuta 2011.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Stavros DIMAS

*Komission jäsen*

LIITE

Lisätään direktiivin 98/8/EY liitteeseen I kohta "22" seuraavasti:

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Markkinoille saat- tavassa biosidituot- teessa käytettävän tehoaineen vähim- mäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitte- eseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudat- tamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältävät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näiden tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista varten määräaika, joka on vahvistettu viimeisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien tehoai- neiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Erityissäännökset (*)
"22	boorihappo	boorihappo EY-numero: 233-139-2 CAS-numero: 10043-35- 3	990 g/kg	1. syyskuuta 2011	31. elokuuta 2013	31. elokuuta 2021	8	<p>Arvioidessaan tuotetta koskevaa lupahakemusta 5 artiklan ja liitteen VI mukaisesti jäsenvaltioiden on arvioitava, kun se on tarkoituksenmukaista tietyn tuotteen osalta, väestöryhmiä, jotka voivat altistua tuotteelle, ja käyttö- tai altistuskenaarioita, joita ei ole arvioitu edustavasti yhteisön tason riskiarvioinnissa.</p> <p>Kun jäsenvaltiot myöntävät tuotteille lupia, niiden on arvioitava riskit ja tämän jälkeen varmistettava, että asianmukaisia toimia toteutetaan tai erityisehtoja sovelletaan todettujen riskien vähentämiseksi.</p> <p>Tuotteelle voidaan myöntää lupa ainoastaan, jos hakemuksessa osoitetaan, että riskit voidaan vähentää hyväksyttävälle tasolle.</p> <p>Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lupien myöntämisessä noudatetaan seuraavia vaatimuksia:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Teollisuus- ja ammattikäyttöön hyväksytyjä tuotteita käyttävillä on oltava tarkoituksenmukaiset henkilösuojaimet, jollei tuotetta koskevassa lupahakemuksessa voida osoittaa, että teollisuus- ja/tai ammattikäyttäjille aiheutuvat riskit voidaan vähentää hyväksyttävälle tasolle muilla keinoin.</li> <li>2) Koska maaperälle ja vesiympäristölle on todettu aiheutuvan riskejä, tuotteille ei saa</li> </ol>

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Markkinoille saatet- tavassa biosidituot- teessa käytettävän tehoaineen vähim- mäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitte- eseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudat- tamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältävät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näiden tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista varten määräaika, joka on vahvistettu viimeisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien tehoai- neiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Erityissäännökset (*)
								<p>myöntää lupaa, kun kyseessä on paikan päällä tapahtuva puun ulkokäsittely tai sään vaihte- luille altistuva puu, jollei ole toimitettu tietoja, jotka osoittavat, että tuote täyttää artiklassa 5 ja liitteessä VI olevat vaatimukset; tarvittaessa on toteutettava asianmukaisia riskinhallinta- toimia. Erityisesti teollisuuskäyttöön sallittujen tuotteiden päällysmarkkinnoissa ja/tai käyttö- turvallisuustiedotteissa on mainittava, että vas- takäsittely puutavara on käsittelyn jälkeen va- rastoitava suojaan ja/tai läpäisemättömälle ko- valle perustalle, jotta tuotetta ei pääse valu- maan suoraan maaperään tai vesistöön, ja että mahdolliset valumat on kerättävä uudelle- enkäyttöä tai hävittämistä varten.”</p>

(\*) Liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

**KOMISSION DIREKTIIVI 2009/95/EY,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta fosfinia muodostavan alumiinifosfidin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007<sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I, IA tai IB. Luetteloon kuuluu alumiinifosfidi.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 perusteella on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti alumiinifosfidin käyttöä tuotetyypissä 14 (jyrsijämyrkyt), siten kuin se on määritelty direktiivin 98/8/EY liitteessä V.
- (3) Saksa, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 19 päivänä heinäkuuta 2006 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti 30 päivänä toukokuuta 2008 tarkastelun tulokset arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (5) Tutkimusten perusteella voidaan olettaa, että jyrsijämyrkyinä käytetyt ja alumiinifosfidia sisältävät biosidituotteet täyttävät direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset. On aiheellista lisätä alumiinifosfidi liitteeseen I, jotta voidaan varmistaa, että jyrsijämyrkyinä käytettä-

vien alumiinifosfidia sisältävien biosidituotteiden käyttöä koskevia lupia voidaan myöntää, peruuttaa tai muuttaa direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

- (6) Yhteisön tasolla ei ole arvioitu kaikkia mahdollisia käytötarkoituksia. Jäsenvaltioiden olisi siksi arvioitava sellaisia ympäristön osille ja väestölle aiheutuvia riskejä, joita ei ole tarkasteltu edustavasti yhteisön tason riskinarvioinnissa, ja myöntäessään tuotteille lupia varmistettava, että asianmukaisia toimia toteutetaan tai erityisehtoja asetetaan, jotta todetut riskit voidaan rajoittaa hyväksyttävälle tasolle.

- (7) Arviointikertomuksen tulosten perusteella on asianmukaista edellyttää, että jyrsijämyrkyinä käytettäviä alumiinifosfidia sisältäviä tuotteita saavat direktiivin 98/8/EY 10 artiklan 2 kohdan i alakohdan e alakohdan mukaisesti käyttää vain koulutetut ammattikäyttäjät ja että edellä mainittujen tuotteiden lupamenettelyjen yhteydessä toteutetaan erityisiä riskinhallintatoimia. Näillä toimilla olisi pyrittävä rajoittamaan käyttäjien ja muiden kuin kohde-eläinten alumiinifosfidille altistumisen riski hyväksyttävälle tasolle.

- (8) On tärkeää, että tämän direktiivin säännöksiä sovelletaan samaan aikaan kaikissa jäsenvaltioissa, jotta varmistetaan alumiinifosfidia tehoaineena sisältävien biosidituotteiden yhdenvertainen kohtelu markkinoilla sekä edistetään biosidituotteiden markkinoiden moitteetonta toimintaa yleisesti.

- (9) Ennen tehoaineen lisäämistä liitteeseen I jäsenvaltioilla ja asianomaisilla osapuolilla olisi oltava käytettävissään kohtuullinen siirtymäaika uusiin vaatimuksiin valmistautumiseksi ja sen varmistamiseksi, että asiakirjat valmistelleet hakijat voivat hyötyä täysimääräisesti kymmenen vuoden tietosuojakaudesta, joka direktiivin 98/8/EY 12 artiklan 1 kohdan c alakohdan ii alakohdan mukaisesti alkaa siitä päivästä, jona tehoaine lisätään liitteeseen.

- (10) Tehoaineen liitteeseen I lisäämisen jälkeen jäsenvaltioilla olisi oltava käytettävissään kohtuullinen määräaika direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanemiseksi ja erityisesti sellaisten lupien myöntämiseksi, muuttamiseksi tai peruuttamiseksi, jotka koskevat tuotetyypin 14 kuuluvia alumiinifosfidia sisältäviä biosidituotteita, jotta voidaan varmistaa direktiivissä 98/8/EY säädettyjen vaatimusten täyttyminen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3.



- (11) Sen vuoksi direktiiviä 98/8/EY olisi muutettava.
- (12) Biosidituotteita käsittelevää pysyvää komiteaa kuultiin 30 päivänä toukokuuta 2008 ja se antoi myönteisen lausunnon luonnoksesta komission direktiiviksi, jolla muutetaan direktiivin 98/8/EY liitettä I siten, että siihen lisätään tehoaineena käytetty alumiinifosfidi. Komissio toimitti kyseisen luonnoksen 11 päivänä kesäkuuta 2008 Euroopan parlamentin ja neuvoston käsittelyyn. Euroopan parlamentti ei vastustanut luonnoksessa ehdotettuja toimenpiteitä määräaikaan mennessä. Neuvosto vastusti sitä, että komissio antaisi kyseisen direktiivin, koska se katsoi, että ehdotetut toimenpiteet ylittivät direktiivissä 98/8/EY säädetyt täytäntöönpanovaltuudet. Komissio ei tästä syystä antanut ehdotettuja toimenpiteitä, ja se toimitti mainittua direktiiviä koskevan muutetun luonnoksen biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean käsiteltäväksi. Pysyvää komiteaa kuultiin luonnoksesta 20 päivänä helmikuuta 2009.
- (13) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 98/8/EY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä elokuuta 2010.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä syyskuuta 2011.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitusta kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Stavros DIMAS

*Komission jäsen*

## LIITE

Lisätään direktiivin 98/8/EY liitteeseen I kohta ”20” seuraavasti:

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Markkinoille saatet- vassa biosidituotteessa käytettävän tehoaineen vähimmäispultaus	Päivä, jona tehoaine si- sällytetään liitteeseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudattamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältä- vät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näi- den tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista var- ten määräaika, joka on vahvistettu vii- meisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien teho- aineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Erityissäännökset (*)
”20	Fosfiinia muo- dostava alumiini- fosfidi	Alumiinifosfidi EY-numero: 244-088-0 CAS-numero: 20859-73-8	830 g/kg	1. syyskuuta 2011	31. elokuuta 2013	31. elokuuta 2021	14	<p>Arvioidessaan tuotetta koskevaa lupahake- musta 5 artiklan ja liitteen VI mukaisesti jä- senvaltioiden on arvioitava, kun se on tarkoi- tuksenmukaista tietyn tuotteen osalta, väes- töryhmiä, jotka voivat altistua tuotteelle, ja käyttö- tai altistusskenaarioita, joita ei ole ar- vioitu edustavasti yhteisön tason riskiarvioin- nissa.</p> <p>Kun jäsenvaltiot myöntävät tuotteille lupia, niiden on arvioitava riskit ja tämän jälkeen varmistettava, että havaittujen riskien vähentä- miseksi toteutetaan asianmukaisia toimia tai sovelletaan erityisehtoja.</p> <p>Tuotteelle voidaan myöntää lupa ainoastaan, jos hakemuksessa osoitetaan, että riskit voi- daan vähentää hyväksyttävälle tasolle. Tuot- teen käyttö sisätiloissa ei ole sallittua, jollei toimiteta tietoja, jotka osoittavat, että tuote täyttää 5 artiklassa ja liitteessä VI olevat vaa- timukset; tarvittaessa on toteutettava asianmu- kaisia riskinhallintatoimia.</p> <p>Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lupien myöntämisessä noudatetaan seuraavia vaa- timuksia:</p> <p>1) Tuotteita saa myydä ainoastaan erityiskou- lutetuille ammattikäyttäjille ja ainoastaan näitä käyttäjät saavat käyttää kyseisiä tuot- teita.</p>

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Markkinoille saatet- tavan biosidituotteessa käytettävän tehoaineen vähimmäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine si- sällytetään liitteeseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudattamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältä- vät useampaa kuin yhtä tehoainetta; näi- den tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista var- ten määräaika, joka on vahvistettu vii- meisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien teho- aineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Erytyissäännökset (*)
								<p>2) Koska toimijoille on todettu aiheutuvan riskejä, asianmukaisia riskinhallintatoimia on toteutettava. Näitä ovat muun muassa asianmukaisten henkilösuojaimien käyttö, applikaattoreiden käyttö ja tuotteen esittäminen muodossa, joka rajoittaa toimijan altistumisen hyväksyttävälle tasolle.</p> <p>3) Koska muille maaeläimille kuin kohde-eläimille on todettu aiheutuvan riskejä, asianmukaisia riskinhallintatoimia on toteutettava. Näitä ovat muun muassa sellaisten alueiden käsittelemättä jättäminen, joilla esiintyy muita maahan kaivautuvia nisäkkäitä kuin kohdelajeja.”</p>

(\*) Liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

**KOMISSION DIREKTIIVI 2009/96/EY,****annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009,****Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY muuttamisesta dinatriumoktaboraattitetrahydraatin lisäämiseksi tehoaineena liitteeseen I****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Biosidituotteiden markkinoille saattamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kymmenvuotisen työohjelman toisesta vaiheesta 4 päivänä joulukuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1451/2007<sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo tehoaineista, jotka on arvioitava sen selvittämiseksi, olisiko ne mahdollisesti lisättävä direktiivin 98/8/EY liitteeseen I, IA tai IB. Luetteloon kuuluu dinatriumoktaboraattitetrahydraatti.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1451/2007 perusteella on arvioitu direktiivin 98/8/EY 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti dinatriumoktaboraattitetrahydraatin käyttöä tuotetyypissä 8 (puunsuoja-aineet), siten kuin se on määriteltynä direktiivin 98/8/EY liitteessä V.
- (3) Alankomaat, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi, toimitti komissiolle 7 päivänä heinäkuuta 2006 toimivaltaisen viranomaisen kertomuksen sekä suosituksen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 14 artiklan 4 ja 6 kohdan mukaisesti.
- (4) Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat toimivaltaisen viranomaisen kertomusta. Biosidivalmisteita käsittelevä pysyvä komitea sisällytti tarkastelun tulokset 20 päivänä helmikuuta 2009 arviointikertomukseen asetuksen (EY) N:o 1451/2007 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (5) Tutkimukset osoittavat, että puunsuoja-aineina käytettävien dinatriumoktaboraattitetrahydraattia sisältävien biosidituotteiden voidaan odottaa täyttävän direktiivin 98/8/EY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset. On aiheellista sisällyttää dinatriumoktaboraattitetrahydraatti liitteeseen I, jotta voidaan varmistaa, että puunsuoja-aineina käytettä-

vien dinatriumoktaboraattitetrahydraattia sisältävien biosidituotteiden käyttöä koskevia lupia voidaan myöntää, tarkistaa tai peruuttaa direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

- (6) Paikan päällä tapahtuvaan puun ulkokäsittelyyn ja sään vaihteluille altistuvaan käsiteltyyn puuhun on kuitenkin todettu liittyvän riskejä, joita ei voida hyväksyä. Siksi lupaa ei pitäisi myöntää näihin käyttötarkoituksiin, jollei ole toimitettu tietoja, jotka osoittavat, ettei tuotteiden käytöstä aiheudu ympäristölle riskejä, joita ei voida hyväksyä.
- (7) Yhteisön tasolla ei ole arvioitu kaikkia mahdollisia käyttötarkoituksia. Jäsenvaltioiden olisi siksi tarkastettava sellaisia ympäristön osille ja väestölle aiheutuvia riskejä, joita ei ole tarkasteltu edustavasti yhteisön tason riskinarvioinnissa, ja myöntäessään tuotteille lupia varmistettava, että asianmukaisia toimia toteutetaan tai erityisehtoja asetetaan, jotta todetut riskit voidaan rajoittaa hyväksyttävälle tasolle.
- (8) Arviointikertomuksen tulosten perusteella on asianmukaista edellyttää, että dinatriumoktaboraattitetrahydraattia sisältävien tuotteiden lupamenettelyjen yhteydessä toteutetaan erityisiä riskinhallintatoimia. Asianmukaisia toimenpiteitä olisi toteutettava erityisesti maaperän ja vesiympäristön suojelemiseksi, koska arvioinnin perusteella niihin on todettu kohdistuvan riskejä. Tuotteita käytettäessä olisi myös käytettävä tarkoituksenmukaisia suojaimia, jos teollisuus- ja ammattikäyttäjille aiheutuvia riskejä ei voida vähentää muilla keinoin.
- (9) Tämän direktiivin säännösten samanaikainen soveltaminen kaikissa jäsenvaltioissa on tärkeää, sillä siten varmistetaan dinatriumoktaboraattitetrahydraattia tehoaineena sisältävien biosidituotteiden yhdenvertainen kohtelu markkinoilla ja edistetään biosidituotteiden markkinoiden moitteetonta toimintaa yleisesti.
- (10) Ennen tehoaineen lisäämistä liitteeseen I jäsenvaltioilla ja asianomaisilla osapuolilla olisi oltava käytettävissään kohtuullinen siirtymäaika uusiin vaatimuksiin valmistautumiseksi ja sen varmistamiseksi, että asiakirjat valmistelleet hakijat voivat hyötyä täysimääräisesti kymmenen vuoden tietosuojakaudesta, joka direktiivin 98/8/EY 12 artiklan 1 kohdan c alakohdan ii alakohdan mukaisesti alkaa siitä päivästä, jona tehoaine lisätään liitteeseen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 123, 24.4.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 325, 11.12.2007, s. 3.

- (11) Sen jälkeen kun tehoaine on sisällytetty liitteeseen, jäsenvaltioille olisi sallittava kohtuullinen määräaika panna täytäntöön direktiivin 98/8/EY 16 artiklan 3 kohta ja erityisesti myöntää, tarkistaa tai peruuttaa lupia, jotka koskevat tuotetyyppiin 8 kuuluvia dinatriumoktaboraattitetrahydraattia sisältäviä biosidituotteita, sen varmistamiseksi, että ne ovat direktiivin 98/8/EY mukaisia.
- (12) Sen vuoksi direktiiviä 98/8/EY olisi muutettava.
- (13) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat biosidituotteita käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 98/8/EY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä elokuuta 2010.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä syyskuuta 2011.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Stavros DIMAS

*Komission jäsen*

## LIITE

Lisätään direktiivin 98/8/EY liitteeseen I kohta "25" seuraavasti:

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Markkinoille saatet- tavassa biosidituot- teessa käytettävän tehoaineen vähim- mäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitte- eseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudat- tamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältävät useampaa kuin yhtä te- hoainetta; näiden tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista var- ten määräaika, joka on vahvistettu vii- meisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien teho- aineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Eryityssäännökset (*)
"25	dinatrium-okta- boraatti-tetra- hydraatti	dinatrium-oktaboraatti- tetrahydraatti EY-numero: 234-541-0 CAS-numero: 12280-03- 4	975 g/kg	1. syyskuuta 2011	31. elokuuta 2013	31. elokuuta 2021	8	<p>Arvioidessaan tuotetta koskevaa lupahakemusta 5 artiklan ja liitteen VI mukaisesti jäsenvaltioiden on arvioitava, kun se on tarkoituksenmukaista tietyn tuotteen osalta, väestöryhmiä, jotka voivat altistua tuotteelle, ja käyttö- tai altistusskenaarioita, joita ei ole arvioitu edustavasti yhteisön tason riskiarvioinnissa.</p> <p>Kun jäsenvaltiot myöntävät tuotteille lupia, niiden on arvioitava riskit ja tämän jälkeen varmistettava, että asianmukaisia toimia toteutetaan tai erityisehtoja sovelletaan todettujen riskien vähentämiseksi.</p> <p>Tuotteelle voidaan myöntää lupa ainoastaan, jos hakemuksessa osoitetaan, että riskit voidaan vähentää hyväksyttävälle tasolle.</p> <p>Jäsenvaltioiden on varmistettava, että lupien myöntämisessä noudatetaan seuraavia vaatimuksia:</p> <p>1. Teollisuus- ja ammattikäyttöön hyväksytyjä tuotteita käytävillä on oltava tarkoituksenmukaiset henkilösuojaimet, jollei tuotetta koskevassa lupahakemuksessa voida osoittaa, että teollisuus- ja/tai ammattikäyttäjille aiheutuvat riskit voidaan vähentää hyväksyttävälle tasolla muilla keinoin.</p>

Nro	Yleisnimi	IUPAC-nimi Tunnistenumerot	Markkinoille saatet- tavassa biosidituot- teessa käytettävän tehoaineen vähim- mäispuhtaus	Päivä, jona tehoaine sisällytetään liitte- eseen	Määräaika 16 artiklan 3 kohdan noudat- tamiselle (lukuun ottamatta tuotteita, jotka sisältävät useampaa kuin yhtä te- hoainetta; näiden tuotteiden osalta sovelletaan 16 artiklan 3 kohdan noudattamista var- ten määräaika, joka on vahvistettu vii- meisimmässä niistä päätöksistä, jotka koskevat tuotteessa käytettävien teho- aineiden sisällyttämistä liitteeseen)	Päivä, jona liitteeseen sisällyttäminen lakkaa	Tuote- tyyppi	Erityissäännökset (*)
								2. Koska maaperälle ja vesiympäristölle on to- dettu aiheutuvan riskejä, tuotteille ei saa myöntää lupaa, kun kyseessä on paikan päällä tapahtuva puun ulkokäsittely tai sään vaihte- luille altistuva puu, jollei ole toimitettu tietoja, jotka osoittavat, että tuote täyttää artiklassa 5 ja liitteessä VI olevat vaatimukset; tarvittaessa on toteutettava asianmukaisia riskinhallinta- toimia. Erityisesti teollisuuskäyttöön sallittujen tuotteiden päällysmarkkinnoissa ja/tai käyttö- turvallisuustiedoissa on mainittava, että vas- takäsittely puutavara on käsittelyn jälkeen va- rastoitava suojaan ja/tai läpäisemättömälle ko- valle perustalle, jotta tuotetta ei pääse valu- maan suoraan maaperään tai vesistöön, ja että mahdolliset valumat on kerättävä uudel- leenkäyttöä tai hävittämistä varten.”

(\*) Liitteeseen VI sisältyvien yleisten periaatteiden noudattamista varten arviointikertomusten sisältö ja päätelmät asetetaan saataville komission internetsivustolle osoitteessa: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

## PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä heinäkuuta 2009,

**Euroopan talous- ja sosiaalikomitean unkarilaisen jäsenen nimeämisestä**

(2009/583/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 259 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

ottaa huomioon päätöksen 2006/524/EY, Euratom <sup>(1)</sup>

ottaa huomioon Unkarin hallituksen ehdotuksen,

ottaa huomioon komission lausunnon,

sekä katsoo, että yksi Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäsenen paikka on vapautunut István GARAI:n kuoltua,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Nimetään József NAGY, Various Interest Group (GROUP III), Euroopan talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2010.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 2009.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. BILDT

<sup>(1)</sup> EUVL L 207, 28.7.2006, s. 30.



# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 31 päivänä heinäkuuta 2009,

### SafeSeaNet-järjestelmän korkean tason ohjausryhmän perustamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 5924)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/584/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon alusliikennettä koskevan yhteisön seuranta- ja tietojärjestelmän perustamisesta 27 päivänä kesäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/59/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen liitteessä III olevan 2.2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio vastaa keskitetyn SafeSeaNet-järjestelmän hallinnoinnista ja poliittisen tason kehittämisestä sekä SafeSeaNet-järjestelmän valvonnasta yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa.
- (2) Direktiivin 2002/59/EY liitteessä III olevassa 2.2 kohdassa säädetään, että komissio perustaa korkean tason ohjausryhmän avustamaan sitä SafeSeaNet-järjestelmän hallinnoinnissa.
- (3) Sen vuoksi olisi perustettava korkean tason ohjausryhmä ja määriteltävä sen tehtävät ja rakenne.
- (4) Korkean tason ohjausryhmän olisi koostuttava jäsenvaltioiden ja komission edustajista.
- (5) SafeSeaNet-järjestelmän teknisestä täytäntöönpanosta yhteistyössä jäsenvaltioiden ja komission kanssa vastaa Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1406/2002 <sup>(2)</sup> mukaisesti. Sen olisi siksi osallistuttava tiiviisti korkean tason ohjausryhmän työskentelyyn.
- (6) Lisäksi näyttää siltä, että on tarpeen ottaa esiin SafeSeaNet-järjestelmän tulevaisuuteen liittyviä strategisia kysymyksiä ottaen erityisesti huomioon Euroopan unionin

yhdennetty meripolitiikka ja vuoden 2018 meriliikennepolitiikan tavoitteet, sellaisina kuin ne on vahvistettu komission tiedonannossa ”EU:n meriliikennepolitiikka vuoteen 2018 saakka: strategiset tavoitteet ja suositukset” <sup>(3)</sup>,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

#### SafeSeaNet-järjestelmän korkean tason ohjausryhmä

Perustetaan SafeSeaNet-järjestelmän korkean tason ohjausryhmä, jäljempänä ’ohjausryhmä’.

#### 2 artikla

#### Tehtävät

Komissio voi kuulla ohjausryhmää mistä tahansa SafeSeaNet-järjestelmään liittyvästä ajankohtaisesta tai tulevaisuuden kysymyksestä, myös sen osuudesta merivalvonnassa kokonaisvaltaisesti.

Ohjausryhmän tehtävänä on

- a) antaa suosituksia SafeSeaNet-järjestelmän toimivuuden ja turvallisuuden parantamiseksi;
- b) antaa tarvittavia ohjeita SafeSeaNet-järjestelmän kehittämiseksi;
- c) avustaa komissiota SafeSeaNet-järjestelmän toimivuuden arvioimisessa;
- d) hyväksyä direktiivin 2002/59/EY liitteessä III olevassa 2.3 kohdassa tarkoitettu rajapinnan ja toimintojen valvonta-asiakirja ja sen mahdolliset muutokset.

<sup>(1)</sup> EYVL L 208, 5.8.2002, s. 10.

<sup>(2)</sup> EYVL L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> KOM(2009) 8 lopullinen.

### 3 artikla

#### Jäsenten nimittäminen

1. Ohjausryhmä koostuu yhdestä edustajasta kustakin jäsenvaltiosta ja yhdestä komission edustajasta.
2. Jäsenvaltiot nimeävät edustajansa ja näiden sijaiset ohjausryhmään kolmen vuoden toimikaudeksi, joka voidaan uusida. Edustajien on oltava ylempiä virkamiehiä.
3. Komission nimittämien ohjausryhmän jäsenten on oltava ylempiä virkamiehiä.
4. Euroopan meriturvallisuusviraston (EMSA) edustaja osallistuu ohjausryhmän kokouksiin tarkkailijana. EMSA lähettää ohjausryhmään korkean tason edustajan.
5. Euroopan talousalueen jäsenten edustajat voivat osallistua ohjausryhmän kokouksiin tarkkailijoina.
6. Jäsenten on toimittava tehtävässään, kunnes heidän tilalleen nimitetään uusi jäsen tai heidän toimikautensa päättyy.
7. Jäsenille, jotka eivät enää pysty tosiasiallisesti osallistumaan ohjausryhmän työhön tai jotka eroavat, voidaan nimetä seuraaja.

### 4 artikla

#### Toiminta

1. Ohjausryhmän puheenjohtajana toimii komission edustaja.
2. Ohjausryhmä voi komission kanssa asiasta sovittuaan perustaa alaryhmiä tarkastelemaan erityiskysymyksiä ohjausryhmän määrittelemien toimeksiantojen mukaisesti. Alaryhmät lakautetaan heti, kun ne ovat täyttäneet toimeksiantonsa.
3. Ohjausryhmän puheenjohtajana toimiva komission edustaja voi kutsua muita käsiteltävän asian erityisasiantuntijoita osallistumaan ohjausryhmän tai alaryhmän keskusteluihin, jos tämä on hyödyllistä ja/tai tarpeen.

4. Ohjausryhmän tai alaryhmän työhön osallistuttaessa saatuja tietoja ei saa paljastaa, jos komissio katsoo niiden liittyvän luottamuksellisiin asioihin.

5. Ohjausryhmä ja sen alaryhmät kokoontuvat yleensä komission tiloissa komission vahvistamien menettelyjen ja aikataulun mukaisesti. Komissio huolehtii ohjausryhmän sihteeristön tehtävistä.

6. Ohjausryhmä vahvistaa työjärjestyksensä komission laatiman työjärjestysmallin pohjalta.

7. Komissio voi julkistaa ohjausryhmän laatimia yhteenvetoja, päätelmiä, päätelmien osia tai valmisteluasiakirjoja.

### 5 artikla

#### Kokouskulut

Komissio korvaa ohjausryhmän toimintaan liittyvät jäsenten, asiantuntijoiden ja tarkkailijoiden matkakulut ja soveltuvin osin myös oleskelukulut asiantuntijoille maksettavia korvauksia koskevien komission sääntöjen mukaisesti.

Jäsenet eivät saa palkkiota tehtäviensä hoidosta.

Kokouskulut korvataan asiasta vastaavien komission yksiköiden ohjausryhmälle varaaman vuositalousarvion rajoissa.

### 6 artikla

#### Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*

Antonio TAJANI

*Varapuheenjohtaja*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 31 päivänä heinäkuuta 2009,**

**eräille yhteisön vertailulaboratorioille eläinten terveyden ja elävien eläinten alalla myönnettävistä yhteisön taloudellisesta tuesta vuodeksi 2009 tehdyn päätöksen 2008/965/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 5947)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2009/585/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 25 päivänä toukokuuta 2009 tehdyn neuvoston päätöksen 2009/470/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 31 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritettua virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 32 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen 2009/470/EY 31 artiklan 1 kohdan mukaan eläinten terveyden ja elävien eläinten alalla toimiville yhteisön vertailulaboratorioille voidaan myöntää yhteisön tukea.
- (2) Komission päätöksellä 2008/965/EY <sup>(3)</sup> myönnettiin enintään 400 000 euron suuruinen yhteisön taloudellinen tuki, jonka osuus on 100 prosenttia yhteisön taloudellisen tuen myöntämisestä yhteisön vertailulaboratorioille rehuja, elintarvikkeita ja eläinten terveyttä koskevilta osin 28 päivänä marraskuuta 2006 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1754/2006 <sup>(4)</sup> määritellyistä tukikelpoisista kustannuksista, joita Weybridgen New Hawissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, sijaitsevalle Veterinary Laboratories Agencylle (VLA), joka on lintuinfluenssaa tutkiva yhteisön vertailulaboratorio, aiheutuu 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2009 välisenä ajanjaksona toteutettavasta työohjelmasta.
- (3) Lintuinfluenssaa tutkivan yhteisön vertailulaboratorion hyväksytyssä työohjelmassa todetaan, että ottaen huomioon linnuissa ja muissa eläimissä esiintyvät influenssatapaukset on tarpeen seurata kyseisten influenssavirusten riskin mahdollisesti aiheuttamaa zoonoottista vaikutusta.

- (4) Influenssa A(H1N1) -virus, jota on viime aikoina esiintynyt ihmisissä Meksikossa, Amerikan yhdysvalloissa ja siten muualla maailmassa, sisältää sian, lintujen ja ihmisen influenssavirusten geneettistä materiaalia mutta näyttää eroavan muista H1N1-viruksista, joita tiedetään esiintyvän sioissa. Influenssa A(H1N1) -viruksen havaitseminen sikakarjassa Kanadassa on ensimmäinen raportoitu tapaus, jossa kyseinen viruksen uusi alatyypin on mahdollisesti tarttunut ihmisestä eläimeen. Tiedeyhteisön on kuitenkin vielä arvioitava näiden havaintojen merkitystä ja saatava asiasta kokonaiskuva, kun käytettävissä on riittävästi tieteellisiä tietoja.
- (5) Jotta saadaan eläinlääketieteellisen riskinarvioinnin vaatima tieteellinen näyttö, on tärkeää tutkia nykyisen influenssa A(H1N1) -viruksen infektiodynamiikkaa, patogeenisyyttä, isäntälajin infektioalttiutta ja viruksen tarttuvuutta eri eläinlajeilla ja varsinkin sioilla. Tutkimuksen keskeinen tulos on "työkälypakki", joka sisältää reagensseja sekä materiaalia laboratoriodiagnoosia varten.
- (6) Nämä tutkimukset olisi sisällytettävä lintuinfluenssaa tutkivan yhteisön vertailulaboratorion vuoden 2009 vuotuisen työohjelmaan; kyseinen laboratorio on jo kehittänyt malleja infektioparametrien tutkimista varten ja suorittanut joitakin kokeita eri lähteistä olevilla influenssaviruksilla. Täydentävissä tutkimuksissa käytetään sikoja ja pyritään monimuuttujamittauksia yhdistämällä saamaan näyttöä influenssa A(H1N1) -virukseen liittyvästä infektioalttiudesta ja infektion mahdollisista seurauksista sioilla. Kaikissa kokeissa (sekä eläin- että laboratorio- kokeissa) noudatetaan tarkoin bioturvallisuutta ja biologista eristystä koskevia edellytyksiä, jotka ovat jo käytössä lintuinfluenssaa tutkivassa yhteisön vertailulaboratoriossa.
- (7) Asetuksessa (EY) N:o 1754/2006 säädetään, että yhteisö myöntää taloudellista tukea edellyttäen, että hyväksytyt työohjelmat on toteutettu tehokkaasti ja että tuensaajat toimittavat komissiolle kaikki tarvittavat tiedot tiettyjä määräaikoja noudattaen.
- (8) Komissio on arvioinut lintuinfluenssaa tutkivan yhteisön vertailulaboratorion toimittaman muutetun täydentävän työohjelman sekä sitä vastaavat muutetut alustavat talousarviot.

<sup>(1)</sup> EUVL L 155, 18.6.2009, s. 30.

<sup>(2)</sup> EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 344, 20.12.2008, s. 112.

<sup>(4)</sup> EUVL L 331, 29.11.2006, s. 8.

- (9) Lintuinfluenssaa tutkivalle yhteisön vertailulaboratoriolle olisi näin ollen myönnettävä lisää yhteisön taloudellista tukea, jotta se voi suorittaa influenssa A(H1N1) -virusta koskevia täydentäviä tutkimuksia.
- (10) Yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1290/2005 <sup>(1)</sup> 3 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti eläintautien hävittämistä ja seurantaan koskevat ohjelmat (eläinlääkintätoimenpiteet) rahoitetaan Euroopan maatalouden tukirahastosta (maaloustukirahastosta). Lisäksi kyseisen asetuksen 13 artiklan toisessa kohdassa säädetään, että asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa neuvoston päätöksessä 90/424/ETY <sup>(2)</sup> tarkoitettujen toimenpiteiden ja ohjelmien ollessa kyseessä jäsenvaltioille ja maaloustukirahaston tukea saaville tuensaajille hallinto- ja henkilöstökustannuksista aiheutuvat menot rahoitetaan maaloustukirahastosta, ja tässä tapauksessa esitetyt menot voidaan pitää perusteltuina. Varainhoidon valvonnan osalta sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1290/2005 9, 36 ja 37 artiklaa.
- (11) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 2008/965/EY 13 artiklan toisessa kohdassa oleva ilmaus "400 000 euroa" ilmauksella "530 000 euroa".

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Veterinary Laboratories Agencylle (VLA) Weybridge, New Haw, Addlestone, Surrey KT15 3NB, Yhdistynyt kuningaskunta; Ian Brown, puhelin +44 1932357339.

Tehty Brysselissä 31 päivänä heinäkuuta 2009.

*Komission puolesta*  
Androulla VASSILIOU  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 209, 11.8.2005, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.





- II EY:n ja Euroatomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

## PÄÄTÖKSET

### Neuvosto

2009/583/EY, Euroatom:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä heinäkuuta 2009, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean unkarilaisen jäsenen nimeämisestä ..... 62

### Komissio

2009/584/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 31 päivänä heinäkuuta 2009, SafeSeaNet-järjestelmän korkean tason ohjausryhmän perustamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 5924) <sup>(1)</sup> ..... 63

2009/585/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 31 päivänä heinäkuuta 2009, eräille yhteisön vertailulaboratorioille eläinten terveyden ja elävien eläinten alalla myönnettävästä yhteisön taloudellisesta tuesta vuodeksi 2009 tehdyn päätöksen 2008/965/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 5947) ..... 65



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(\*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa  
– 33–64 sivua: 12 euroa  
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaa jille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

## Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**